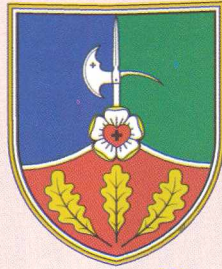


# GLASILO ŐRSÉG ŐRSÉGI HÍRLAP

**OBČINA HODOŠ**



**HODOS KÖZSÉG**



***Želimo Vam vesele Velikonočne praznike !  
Kellemes Húsvéti ünnepeket kívánunk !***

***Župan Občine Hodos Rudolf Bunderla, člani občinskega sveta in občinska uprava  
Bunderla Rudolf, Hodos Község polgármestere, a községi tanács tagjai és a községi hivatal***



**Utrinki iz Obćnih zborov - Pillanatok az egyletek közgyűléseiről**



Izdaja občina Hodoš - Hodos község jelenteti meg  
Naslov uredništva - a szerkesztőség címe:  
Glasilo Ōrség - Ōrségi Hírlap, Hodoš št. 52, 9205 Hodoš - Hodos  
Grafična podoba in tisk - grafikai alakja és a nyomtatása: M. A. M. d.o.o  
Celje, Puconci 373

Naklada-példányszáma: 200 izvodov-példány

Uredniška opomba: Besedila prispevkov, ki jih je sprejelo uredništvo od posameznikov izven občine objavljamo v celoti nespremenjene in ne lektorirane takšne, kot so jih posredovali posamezni avtorji. Zato za morebitne pravopisne ali vsebinske napake uredništvo ne odgovarja.

Glasilo je vpisano v register javnih glasil pod zaporedno številko 485.

Glasilo ni naprodaj, prejme pa ga vsako gospodinjstvo v občini Hodoš brezplačno.

A hírlap nem vásárolható meg. Hodos község minden háztartása ingyenesen kapja kézhez.

Uredniški odbor-szerkesztőség:

Rudolf Bunderla,      odgovorni urednik - felelős szerkesztő  
Rozalija Totić,       pomočnik urednika - szerkesztő helyettes  
Novak Császár Jolán, lektorka - lektor  
Liljana Gal,           lektorka - lektor



## **Spoštovane občanke in občani !**

Pred vami je nova izdaja glasila, ki ga že tradicionalno izdajamo v času pred Velikonočnimi prazniki. To je čas, ko se zbere vsa družina in zato upamo, da bomo tudi s tem glasilom malo popestrili praznično vzdušje pri naših bralcih, občanah.

Letos nam je zima kar pošteno povzročala skrbi, saj je poleg obilnih snežnih padavin, tudi dolgo vztrajala. Kljub vsemu smo ji bili kos in pričakujemo, da bo pomlad prizanesljivejša. Predvsem za vse vas, ki se boste v naslednjih dneh več posvečali opravičilo na poljih.



Od naše zadnje decembrske izdaje glasila se je kar nekaj dogajalo v naši občini, o čemer boste lahko prebrali v prispevkih, ki so jih posredovala društva, skupnosti, zavodi in ostali, katerim se iskreno zahvaljujemo.

Vsa društva naše občine so opravila Občne zборе in po poročilih so preteklo leto zaključili uspešno. V tem času je v naši občini bilo kar nekaj prireditvev, ki so bila nekaj novega. Da smo se na prireditvah dobro počutili gre zahvala nadvse dobri organizaciji in požrtvovalnosti organizatorjev. V letošnjem letu smo po izgradnji mrliške vežice, opremili tudi notranjost. Žal smo se na začetku leta morali posloviti od naše najstarejše občanke Pap Regine, ki je bila obenem prva občanka, ki je na svoj večni počitek bila pospremljena iz te vežice.

Kot sem že uvodoma omenil, je zima z obilnim sneženjem povzročala kar nekaj preglavic, da smo pa temu bili kos je zahvala vsem komunalnim in javnim delavcem občine Hodoš, delavkam občinske uprave, kakor tudi vsem prostovoljcem, ki so nam priskočili na pomoč.



V zimskem času so se nadaljevale aktivnosti projekta Komasačija III. v naselju Hodoš, saj je bila od 11. februarja javna razgrnitev elaborata idejne zasnove in dejanskega stanja. V tem času je tudi potekala intenzivna prodaja kmetijskih zemljišč. Tudi pri tem smo v občinski upravi poskušali pomagati vsem, ki so želeli prodati ali kupiti zemljišče. V minulih mesecih pa je v naši občini, kakor tudi v ostalih občinah veliko nevšečnosti povzročala divjad, ki je povzročala ogromno škode na poljih, na javnih površinah, tudi v neposredni bližini domačij. V občini opažamo, da je precejšnja škoda povzročena celo na pokopališčih. V zvezi s tem, smo naslovili opozorilno pismo na pristojno ministrstvo in jih pozvali, da se uvedejo ustrezni ukrepi in da nas o teh ukrepih obvestijo. Obenem smo zahtevali sestanek s predstavniki upravljavca in ministrstva. Do današnjega dne odziva ni bilo.

Zaradi daljše zime in razmočenosti zemljišč bomo čistilno akcijo v naši občini izvedli 6. aprila in vas obenem vabim, da se v čim večjem številu udeležite te akcije in s tem prispevate k urejenosti občine. Če smo že pri urejenosti, pa bi rad opozoril na nekaj dejstev, ki jih opažamo. Tu predvsem mislim na onesnaženje cest in okolja. Opažamo predvsem, da se navaža blato z raznimi vozili na ceste, kar je še najbolj opazno na asfaltiranih cestah. Samo po sebi je razumljivo, da je po končanih opravilih, ali iz kakršnega koli drugega razloga, dolžan tisti, ki je cesto onesnažil, to odstraniti še isti dan. Tukaj ne moremo biti več prizanesljivi, ker tudi ni pošteno do ostalih, ki to cesto uporabljajo, se vozijo po njej in je v tem primeru ta onesnažena cesta lahko nevarna. Opozarjamo, da bo inšpekcijska služba v bodoče bolj aktivno nadzirala prekrške in proti kršiteljem



ustrezno ukrepala. Ker prihajajo časi, ko se bo začela košnja zelenic, bi želeli opozoriti, da je potrebno v primeru onesnaženja pločnika to tudi očistiti. Posebej opozarjamo na onesnaženje okolja z iztekom gnojevke, bodisi iz kmetijsko gospodarskih objektov ali pretočnih greznic, za kar pa zoper kršitelja lahko ukrepa tudi pristojni inšpektor za okolje. Preko sredstev za obveščanje ste v začetku leta lahko izvedeli, da občinska uprava ne predvideva dvig cen komunalnih storitev, med katere spada vodarina in amortizacija občinskega vodovoda (kar v uradnem pomenu pomeni omrežnino za oskrbo s pitno vodo), predvideva pa uvedbo cene storitve odvajanja in čiščenja komunalnih odpadnih voda, saj kanalizacijo za komunalne odpadne vode uporabljamo že od leta 2003, kakor tudi čistilno napravo in se stroški te storitve niso obračunavale. Pristojni organ Občine Hodoš bo predlagal v potrditev Elaborat o oblikovanju cen za odvajanje in čiščenje komunalnih odpadnih voda Občinskemu svetu in v njem subvencijo v takem obsegu, da bo cena te storitve sprejemljiva in ne bo obremenjujoča za uporabnike.

Tudi na področju komunalnih odpadkov je bilo kar nekaj negotovanj in izjav posameznikov, da so stroški odvoza odpadkov večji, ker občina ni hotela plačevati več tega. To je vsekakor napačna razlaga, saj je tudi izvajalec te javne službe Saubermacher & Komunala obvestil vsa gospodinjstva, da se na podlagi novega standarda za ravnanje z komunalnimi odpadki, ki je usklajen z Evropsko direktivo, stroški te storitve prenašajo na povzročitelje, se pravi na vse nas, ki odpadke odlagamo. Občina Hodoš pa na podlagi sklepa Občinskega sveta subvencionira storitve obdelave odpadkov in odlaganje po obdelavi, kar je zakonsko dovoljeno, in sicer subvencioniramo v 35%.

V tem letu načrtujemo več aktivnosti pri ureditvi poljskih poti in ureditev komasiranih območij z namenom, da zagotovimo boljše obdelovanje kmetijskih površin. V letošnjem letu je prav tako predvidena izgradnja parkirišča pod novim pokopališčem, saj je parkiranje na sedanjem mestu ob slabih vremenskih razmerah zelo neprimerno, bo pa to parkirišče služilo namenu parkiranja vozil ob večjih prireditvah, ko opazamo, da so vozila ob večjih prireditvah na pločnikih vzdolž lokalne ceste in otežujejo promet na njej.

Tudi društva, zavodi in skupnosti imajo načrte, ki so jih predstavili na svojih letnih občnih

zborih in jim ob tej priložnosti skupaj z našimi načrti želim veliko uspeha.

Spoštovane bralke in bralci, rad bi Vas v nekaj stavkih seznanil s projektom SVIT, ki je namenjen zgodnjemu odkrivanju predrakavih sprememb in raka na debelem črevesu in danki. Analize Inštituta za varovanje zdravja RS kažejo, da je odziv za ta projekt iz naše občine porazen. Zato apeliram na vse, ki to povabilo prejmete po pošti, da se temu odzovete, saj s tem lahko naredite ogromno za svoje zdravje.

**Na koncu mi drage bralke in bralci, spoštovane občanke in občani dovolite, da vam zaželim vesele Velikonočne praznike in prijetno druženje v krogu svojih najdražjih.**

Rudolf Bunderla  
Župan Občine Hodoš

### **Tisztelt Hodosi polgárok !**

A húsvéti ünnepek előtti idősakban, már hagyományosan, lapunk újabb számával köszöntjük önöket. Ilyenkor összegyűlik a család apraja és nagyja, ezért reméljük, hogy kiadványunkkal sikerül színesíteni az ünnepi pillanatokat.

Az idei tél nem kevés gondot okozott, egyrészt sok volt a csapadék, másrészt hosszasan elhúzódott. Persze, mi nem hagytuk magunkat, és most arra számítunk, hogy a tavasz kíméletesebb lesz hozzánk. Különösen azokhoz, akik az elkövetkező napokban megkezdik a mezei munkálatokat.



Lapunk decemberi számának megjelenése óta jó néhány esemény volt községünkben, ezekről az egyesületektől, közösségektől, intézetektől és más tudósítónktól kapott írásokban olvashatnak, amelyekért őszinte köszönetet mondunk nekik.



Községünk összes egyesületében megtartották az éves közgyűléseket, és a beszámolók szerint, eredményes évet zártak. Volt néhány rendhagyó esemény is, amelyeken nagyon jól éreztük magunkat. Köszönetet mondunk a jó szervezésért és a szervezők odaadó munkájáért.

Az idén, miután elkészült a ravatalozó, berendeztük ennek belsejét is. Sajnos, az év elején örökre el kellett búcsúznunk községünk legidősebb lakójától, Pap Reginától. Ő volt az első, akit az új ravatalozóból kísértünk el utolsó útjára.

Mint azt már a bevezetőben is említettem, az idei téli havazás számos gondot okozott, hogy ezeket mégis sikerült megoldani, ezért köszönet jár Hodos Község kommunális munkásainak és a közmunkaprogramban résztvevőknek, a községi hivatal alkalmazottainak, és mindazoknak az önkénteseknek, akik segítségünkre siettek. A téli időszakban folytattuk a Hodos településen zajló III. tagosítással kapcsolatos tevékenységeket is, hiszen február 11-étől közszemlére bocsátottuk a megoldási terveket és a jelenlegi helyzetet bemutató tanulmányt. Ugyanebben az időszakban a mezőgazdasági földterületek intenzív értékesítése zajlott. A községi hivatal ebben segítségére volt mindazoknak, akik földet kívántak eladni, illetve vásárolni.



Az elmúlt hónapokban, mind a mi községünkben, mind pedig a szomszédos községekben nagy gondot jelentett a vadállomány, amely óriási károkat okozott a mezőkön, a közterületeken, sőt még a porták környékén is. Községünkben azt tapasztaljuk, hogy a vadak még a temetőben is kárt okoztak. Ezzel kapcsolatosan figyelmeztető levelet írtunk az illetékes minisztériumnak, felszólítva őket a szükséges intézkedések megtételére, és

arra, hogy ezekről haladéktalanul értesítsenek bennünket is. Ugyanakkor találkoztunk követeltünk az üzemeltető és a minisztérium képviselőivel, azonban visszajelzés a mai napig nem érkezett.

Az elhúzódó téli időjárási viszonyok és az átázott talaj miatt, községünkben április 6-án szervezzük meg a tisztítóakciót. Kérem, minél nagyobb számban vegyenek részt ebben, és közösen tegyék szebbé környezetünket. És ha már a rendnél tartunk, akkor szeretném felhívni figyelmüket néhány dologra. Elsősorban az utak és a környezet rendetlenségére gondolok. Azt tapasztaljuk, különösen az aszfaltos utak esetében, hogy a járművekkel gyakran felhordják a sarat. Egyértelmű, hogy a munka vagy bármilyen más beavatkozás végeztével, a szennyezőnek még aznap el kell távolítania a sarat az úttestről. Ezzel kapcsolatosan nem lehetünk elnézőek, hiszen ez nem tisztességes azokkal szemben, akik az utat használják, rajta közlekednek, mivel az ilyen sáros út balesetveszélyes. Felhívjuk figyelmüket, hogy a felügyelőszolgálat a jövőben aktívabban ellenőrzi a szabályszegőket, és megfelelően intézkedik velük szemben. Lassan elérkezik a fűnyírás ideje is, ezért már most szólunk a tulajdonosoknak, hogy a járdáról is kötelesek eltávolítani a fűnyesedéket. Úgyisintén felhívjuk a figyelmet, hogy fontos megakadályozni, hogy a gazdasági létesítményekből, illetve a derítőkől a környezetbe ne kerüljön a trágyalé. Ellenkező esetben az illetékes környezetvédelmi felügyelő beavatkozása várható.

A médiából már az év elején értesültek, hogy a községi hivatal nem tervezi a kommunális szolgáltatások, köztük a vízdíj és a községi vízvezeték amortizációs díjának (vagyis az ivóvíz ellátási hálózati díj) emelését, ugyanakkor tervbe vette a kommunális szennyvizek elvezetési és tisztítási díjának bevezetését, hiszen mind a kommunális szennyvízcsatornát, mind pedig a tisztítóberendezést 2003 óta használjuk, de eddig a szolgáltatás költségeit nem számítottuk fel. Hodos Község illetékes szerve a községi tanács elé terjeszti a kommunális szennyvizek elvezetési és tisztítási díjszabásáról szóló elemzést, és olyan mértékű díjra tesz javaslatot, amely a szolgáltatással összhangban lesz, de nem jelent túlzott terhet a fogyasztóknak.



Több észrevétel és elégedetlenség merült fel a kommunális hulladék kezelésével kapcsolatosan is, többen azt állították, azért lett magasabb a szemétszállítási díj, mert a község már nem volt hajlandó ezt fizetni. Ez az állítás nem állja meg a helyét, hiszen a Saubermacher & Komunala közüzemi szolgáltató is tájékoztatta a háztartásokat, hogy az európai irányelvvel összhangban elfogadott, a kommunális hulladék kezelésére vonatkozó standardok alapján, a szolgáltatás költségei a hulladéktermelőket, vagyis minket terhel, akik a hulladékot lerakjuk. Hodos Község a Községi Tanács döntése alapján, a törvény értelmében, 35 %-kal támogatja a hulladékfeldolgozást és a feldolgozási maradék lerakását.

Hogy megkönnyítsük a mezőgazdasági földterületek művelését, az idén több mezei utat kívánunk rendbe hozni, és tervbe vettük a tagosított területek rendezését is. Úgyszintén az idén tervezzük kiépíteni az új temető alatti parkolót, mivel kedvezőtlen időjárási viszonyok mellett, a mostani parkoló nem megfelelő, ugyanakkor nagyobb események kapcsán fontos szerepe lehet, mert jelenleg a helyi út mellett parkolnak a kocsik, és ezzel akadályozzák a forgalmat.

Egyesületeink, intézeteink és közösségeink is teli vannak tervekkel, ezeket be is mutatták az éves közgyűléseken, én pedig azt kívánom, hogy a mi terveinkkel együtt, az ő terveik is sikeresen valósuljanak meg.

Kedves olvasóink, engedjék meg, hogy röviden tájékoztassam önöket a SVIT projektről, amelynek célja a vastagbél- és a végbélrák, illetve a rákos elváltozások korai felfedezése. Kérem mindazokat, akiket a projektben megkeresnek, vegyenek részt az akcióban, hiszen ezzel saját egészségüket szolgálják.

**Végezetül engedjék meg kedves olvasóink és tisztelt polgáraink, hogy mindenkinek kellemes húsvéti ünnepeket kívánjak szereteteik körében.**

Rudolf Bunderla  
Hodos Község polgármestere

**Spoštovane občanke in občani, drage bralke in bralci našega glasila!**

Namen izdaje te številke glasila je v prvi vrsti, da Vas seznanimo z dogodki o sprejetih sklepkih in odlokkih občinskega sveta ter o

opravljenih občnih zborih društev. Kot že običajno smo v prvi številki tekočega leta objavljali zaključni račun in sprejeti proračun. Ker naše glasilo izide ravno za Velikonočne praznike žal še v tej številki nismo mogli objaviti Zaključnega Računa in Proračuna, zato bo to objavljen naknadno.

Občinski svet Občine Hodoš je na 15. redni seji sprejel:

- osnutek Proračuna Občine Hodoš za leto 2013
- Odlok o spremembah in dopolnitvah prostorsko ureditvenih pogojev za območje Goričkega v Občini Murska Sobota za območje Občine Hodoš – Šalovci
- Odlok o ustanovitvi JZ Zdravstveni dom Murska Sobota
- Sklep, da bo občina pokrila razliko v višini 24,52 EUR za Regino Pap
- Sklep o zavrnitvi višje oprostitev plačila socialno varstvene storitve
- Sklep, da bo Občina Hodoš v letu 2013 subvencionirala stroške za obdelavo in odlaganje ostankov predelave ali odstranjevanja komunalnih odpadkov v višini 35 %
- Sklep, da se pooblasti župana za podpis aneksa med občino Hodoš in Pomursko turistično zvezo za leto 2013
- Sklep o finančni pomoči Zdravstveni postaji Gornji Petrovci za nakup aparata za merjenje gostote krvi
- Sklep o sofinanciranju programov socialnega varstva
- Sklep o podpisu pogodbe za sofinanciranje dnevnega centra za mladostnike in otroke Kekec

Letošnja zima je bila zelo dolga in v tem času nam ni zmanjkalo dela. Pri čiščenju snega s pločnikov je javnim delavcem na pomoč priskočila tudi občinska uprava in nekaj dobrih občanov, kar boste lahko videli v nadaljevanju iz priloženih fotografij.

V mesecu januarju je župan z občinsko upravo, podžupanom, predsednikom MNSS Občine Hodoš ter duhovnikom mag. Viljem Kerčmar



obiskal našo sedaj že pokojno občanko »Regi mamó«, ki je dočakala svoj 103. rojstni dan v Centru starejših na Hodošu.

Končno so zimski meseci za nami, zato bomo lahko nadaljevali z odprtimi investicijami in sicer z Komasačijo Hodoš III, vzdrževanjem občinskih cest in tekočimi deli.

Letos imamo željo urediti parkirišče pod novim pokopališčem na Hodošu. Poleg tega bomo preko projekta IPA-SI-HR obnovili sadovnjak na Krplivniku.

V mesecu februarju je v kulturni dvorani na Hodošu potekala razgrnitev elaborata obstoječega zemljiškoknjižnega stanja, elaborata idejne zasnove ureditve zemljišč in elaborata vrednotenja zemljišč komasačijskega območja Hodoš III, ki zajema del katastrske občine Hodoš. Ob razgrnitvi so se zbirali predlogi občanov na podlagi katerih bo Geodetska družba pripravila predlog projekta nove razdelitve zemljišč.

Glede izgradnje mrliške vežice na Hodošu Vas obveščam, da smo zaključili vsa dela. Tudi kot ste lahko videli je nabavljena nova oprema in zavese.

Izvedli smo akcijo cepljenja psóv proti stekleni.

Občinska uprava Občine Hodoš je ob ogledu reke Velike Krke oziroma vodotoka ugotovila, da je voda zelo izprala brežine in se na določenih mestih že ruši kmetijsko zemljišče, zato obstaja bojazen za kmete, ki imajo tam zemljišče. O problematiki smo urgentno obvestili Ministrstvo za kmetijstvo in okolje, agencijo RS za okolje za ogled celotne trase.

V lanskem in letošnjem letu ugotavljamo na območju Občine Hodoš nastajanje obsežne škode po divjadi. Őal ugotavljamo tudi, da kljub povečanemu odstrelu škoda od divjadi občutno narašča. Po stanju na terenu ugotavljamo, predvsem po pričanju kmetovalcev in samih ogledov najbolj prizadetih kmetijskih površin, da se stalež divjadi ne zmanjšuje, opazne so celo nove črede oz. tropi divjadi, kar je zelo pereč problem in ga je potrebno nekako rešiti, zato smo tudi o tej problematiki obvestili pristojne. Kot Vam je verjetno že znano želi Pošta Slovenije preoblikovati pošto Hodoš na pogodbeno pošto, ker se pri poštnih dejavnostih v zadnjih letih pojavlja upad storitev. Namreč, poštné storitve se čedalje manj uporabljajo in vzrok je predvsem v tem,

da klasične poštné storitve nadomeščajo drugi mediji, bodisi internet, e-pošta ...Možné oblike pošó so: pogodbená pošta, premična pošta – pri nas jih je 24, lahko se pa pošó tudi zaprejo. Odločili so se, da pošó ne bodo zapirali, zato predlagajo, da bi pošó Hodoš preoblikovali na pogodbeno pošto.

Kaj bi to pomenilo za prebivalce Hodoša, pravzaprav nič. Poštná številka ostane ista, ne spremeni se dostava, ostane isti poštar, z istim vozilom, ob istem času bo raznašal pisma kot do sedaj, samo pošiljke boste lahko oddajali celi dan, namesto na obstoječi pošó, ki dobro vemo, da nima najbolj ugodnega delovnega časa, saj je zelo kratek. Prebivalci Hodoša boste s tem pridobili, da bo pošta odprta pet krat več časa kot je do sedaj. Pošta bo še naprej ostala od Pošte Slovenije, saj bo pogodbenik delal v imenu pošó za račun pošó.

Občinski svet je lansko leto potrdil 40 % sofinanciranja za odlaganje in obdelavo odpadkov. Prejšnja Uredba oziroma pravilnik je še takrat dovoljeval, da se subvencioniranje vsako leto 5 % zmanjšuje. Z novo Uredbo je subvencioniranje prosto. Glede na to, da novi standard pri zbiranju in odvozu odpadkov nalaga evropska in državna zakonodaja, da krijejo te stroške povzročitelji smo vseeno smatrali, da zadržimo ta trend in občanom še naprej pomagamo s tem, da bomo subvencionirali v tistem koraku kot smo ga predvideli. Zato smo Center za ravnanje z odpadki obvestili, da bomo subvencionirali odlaganje in obdelavo odpadkov v letu 2013 višini 35%.

V tej številki glasila je objavljen razpis za podelitev občinskih priznáj, zato Vas prosim, da nam posredujete predloge za letošnje nagrajence, saj tako lažje izberemo najzaslužnejše.

Vsem, ki ste prispevali članke v glasilu, se iskreno zahvaljujem, obenem pa Vas vabim k nadaljnjemu sodelovanju.

**Vesele, zdrave, pirhov in ostalih dobrot polne velikonočne praznike!**



Lidija SEVER, tajnica župana



## **Tisztelt polgárok, a hodosi községi híradó kedves olvasói!**

Lapunk e számát elsősorban a községi tanács által elfogadott határozatok és rendeletek bemutatásának, valamint az egyesületi közgyűlésekről szóló beszámolóknak szenteljük. Rendszerint az év első lapszámában szoktunk beszámolni a zárszámadásról és az elfogadott éves költségvetésről is, most azonban – mivel a húsvéti ünnepekre ütemeztük a szám megjelenését, a zárszámadást és a költségvetést a későbbiekben fogjuk közzétenni.

Hodos Község Községi Tanácsa a 15. rendes ülésén az alábbi dokumentumokat fogadta el:

- Hodos Község 2013-as évi költségvetésének tervezete
- Rendelet a területrendezési feltételek módosításáról és kiegészítéséről a Muraszombati Község Goričkói térségében, a Hodos-Salovci területére vonatkozóan
- Rendelet a Muraszombati Egészségház Közintézet megalapításáról
- Határozat, hogy a község 24,52 euró összegben fedezi Pap Regina részére a különbözetet
- Határozat a szociális védelmi szolgáltatások díja fizetése aluli mentesség elutasításáról
- Határozat, hogy Hodos Község a 2013-as évben 35 %-kal támogatja a kommunális hulladék feldolgozási maradékanak lerakását, illetve eltávolítását
- Határozat, miszerint a polgármestert megbízzák a Hodos Község és a Muravidéki Idegenforgalmi Szövetség közötti 2013-as évi függelék aláírásával
- Határozat a Gornji Petrovci egészségügyi állomás által vásárolt vérsűrűség mérő készülék beszerzésének pénzügyi támogatásáról
- Határozat a szociális védelmi programok támogatásáról
- Határozat a Kecec ifjúsági- és gyermek napközi központ támogatásáról szóló szerződés aláírásáról.

Hosszú volt az idei tél, és sok munkát adott nekünk. A járdák hó mentésében a községi hivatal és

néhány jóindulatú polgár is segítségére sietett. A történekről a mellékelt fotók tanúskodnak. A polgármester, a községi hivatal dolgozói, az alpolgármester és Hodos Község MNÖK elnöke, valamint mag. Viljem Kerčmar lelkész kíséretében, januárban meglátogatta az akkor 103. születésnapját ünneplő, ma már sajnos elhunyt "Regi mamát".



Végre elmúlnak a téli hónapok, és folytathatjuk a megkezdett beruházásokat is, köztük a Hodos III. tagosítást, a községi utak karbantartását, és az egyéb feladatok ellátását.

Az idén szeretnénk rendbe tenni a hodosi új temető alatti parkolót. Az IPA SI-HR programban megvalósuló projekt segítségével felújítjuk a kapornaki gyümölcsöst.

Februárban a hodosi kultúrteremben közszemlére bocsátottuk a jelenlegi földhivatali állapotokról szóló tanulmányt, a földterületek rendezésével kapcsolatos elemzést, valamint a hodosi kataszteri községre kiterjedő, Hodos III. tagosítási térség földterületeinek értékelésével kapcsolatos felmérést. A közszemle során begyűjtöttük a polgárok javaslatait, amelyek alapul szolgálnak a földmérő társaságnak, a földterületek új felosztásával kapcsolatos tervek elkészítéséhez.

Tájékoztatom önöket, hogy befejeződtek a hodosi ravatalozóval kapcsolatos munkálatok is. Amint láthatták, beszereztük az új berendezést és a függönyöket. Lebonyolítottuk a kutyák veszettség elleni védőoltását.

Hodos Község Községi Hivatala a Nagy Kerka, illetve a vízfolyás bejárása során megállapította, hogy a víz igencsak alámosta a partot, helyenként megkezdődött a mezőgazdasági földterületek beomlása, és



jogosan aggódnak azok a gazdák, akiknek ott van területük. A problémáról haladéktalanul értesítettük a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztérium Környezeti Ügynökségét, és kértük a teljes nyomvonal bejárását.

Hodos Község területén mind tavaly, mind pedig az idén is jelentős a vadkár. Megállapítható, hogy a kilövések ellenére, a vadállomány által okozott károk egyre nagyobbak. A terepszemle, valamint az érintett gazdák, és a legérintettebb területek bejárása során megállapítottuk, hogy a vadállomány nem csökken, sőt egyre újabb csordák jelennek meg, és ez a probléma mielőbbi megoldást igényel, ezért a helyzetről az illetékeseket is értesítettük.

Bizonyára már önök is hallották, hogy a szlovén posta, mivel folyamatosan csökken a postai szolgáltatások mértéke, szerződéses postává kívánja átminősíteni a hodosi postahivatalt. Egyre kevesebben élnek a posta által kínált lehetőségekkel, hiszen a hagyományos postai szolgáltatások helyébe egyre inkább más médiumok, akár az internet, az e-posta lép. A postahivatalok lehetséges formái: szerződéses posta, mozgó posta – nálunk ilyen 24 van, de végső esetben akár be is zárhatják a hivatalt. Mégis, úgy döntöttek, hogy nem lesz posta bezárás, ellenben azt javasolják, a hodosi postahivatalt szerződés alapján működtessük.

A hodosi lakosság szempontjából a változás nem hoz semmi újat. Azonos marad az irányítószám, a kézbesítés, a postás azonos járművel, azonos időben fogja kézbesíteni a küldeményeket. Illetve az egyetlen változás az lesz, hogy a jelenlegi, nem igazán kedvező nyitva tartási idő helyett, a jövőben a

postahivatal egész nap fogadja az ügyfeleket. Hodos lakossága ezzel csak nyer, mivel a postahivatal ötször hosszabb ideig tart nyitva, mint jelenleg. A hivatal továbbra is a szlovén posta részét képezi, mivel a szerződő fél a posta nevében és számlájára folytatja tevékenységét.

A községi tanács tavaly 40 %-kal támogatta a hulladék lerakását és feldolgozását. A korábbi rendelet, illetve szabályzat akkor még lehetővé tette a támogatás évenkénti 5 %-os csökkentését. Az új rendelet értelmében a támogatás mértéke szabadon alakítható. Noha a hulladék gyűjtéséről és elszállításáról szóló európai és a hazai jogszabályok szerinti standardok elrendelik, hogy a hulladék termelőit terhelik a költségek, mi úgy döntöttünk, hogy az eddigi trendet megőrizve továbbra is segítjük a lakosságot, és a támogatást, a tervezett mértékben fenntartjuk. Ennek alapján tájékoztattuk a hulladékkezelő központot, hogy 2013-ban 35 %-kal támogatjuk a hulladék lerakását és feldolgozását.

Lapunkban megtalálják az idei községi elismerések kiosztásával kapcsolatos pályázatot is, így kérem önöket, tegyenek javaslatot az idei díjazottakra, mert ily módon valóban a legérdemesebbekhez kerül a kitüntetés.

Köszönetet mondok mindazoknak, akik elküldték írásaikat, és persze, együttműködésükre a jövőben is számítunk.

**Örömteli húsvéti ünnepeket, sok-sok hímes tojást és egyéb finomságot kívánok mindenkinek!**

Lidija SEVER, a polgármester titkára

---

### **Spoštovane bralke in bralci!**

Za nami je praznik revolucije in boja za svobodo 1848-49, ki so ga Madžari slavili po vsem Prekmurju. Tudi mi smo se dostojno spominjali in se priklonili svojim prednikom, pregledali opravljeno delo in pridobili novih moči za nadaljevanje svojega poslanstva.

Povabilu na našo prireditve ob 15. marcu so se poleg lokalnega prebivalstva odzvali tudi naši prijatelji, s katerimi naša samoupravna skupnost in občina že desetletja negujeta pristne odnose. Ponosni smo na to, da so nas od blizu in daleč počastili s svojo prisotnostjo, ki seveda deluje na osnovi vzajemnosti.

Dnevi tudi v letošnjem letu kar hitro minevajo, mi pa že od novega leta nadaljujemo s svojimi dejavnostmi. Dosežke lanskega leta želimo ne le ponoviti, ampak tudi preseči. Madžarska samoupravna skupnost želi v letu 2013 poleg dela na področju narodnostne politike in utrjevanja skupnosti izkoristiti priložnosti, ki jih omogoča prijava na različne razpise. Do zdaj sta bili vloženi dve prijavi pri skladu Bethlen Gábor na Madžarskem.



Naziv prvega projekta je "Živa dediščina I", v okviru katerega bomo uredili sadovnjak poleg naše etnografske zbirke. V sadovnjaku bomo zasadili avtohtone vrste hrušk, jabolk in sliv. Naš namen je rešiti in ohraniti naše pristne vrste, ki so že skoraj šle v pozabo oziroma počasi izginjajo. Naš sadovnjak bo tudi neke vrste genska banka, kar pomeni, da bomo lahko sadno drevje razmnoževali s cepljenci.

Ena glavnih usmeritev naše samoupravne skupnosti je negovanje madžarske kulture in tradicije, zato smo se prijavili na še en razpis, ki nam bo omogočil širitev tradicionalnih prireditvev Srečanje na Krplivniku in Srečanje družin v Ōrségu.

Seveda pa bomo ob navedenem tudi letos nadaljevali s podobnimi programi, kot smo jih izvajali v lanskem letu. Organizirali bomo pohode, kolesarske pohode, strokovno ekskurzijo, otroško trgatve in filmske večere, ob tem pa bomo nadaljevali sodelovanje z občino in podpirali društva.

Za konec pa naj spodbudim spoštovane bralke in bralce ter vse naše občane, naj obiskujejo naše prireditve, bodite aktivni člani madžarske skupnosti, mi pa vam bomo pri tem podali roko in zagotovili vso podporo. Naš jezik in naši običajni bodo dragoceni le, če jih bomo negovali in jih predali tudi zanamcem, saj bo le tako ohranjena naša dediščina.

Zahvaljujem se vsem, ki so v kakršnikoli obliki podprli delo in aktivnosti MNSS Občine Hodoš.

**V imenu občinske madžarske narodne samoupravne skupnosti vam želim prijetne velikonočne praznike!**

Predsednik MNSS Občine Hodoš  
Boris Abraham

#### **Köszöntöm a Tisztelt Olvasókat!**

Hátunk mögött hagytuk már az 1848-49-es forradalom és szabadságharc ünnepét, amit egész Muravidéken megünnepelt a magyarság. Mi is méltón emlékeztünk, fejet hajtottunk elődeink előtt, számot vetettünk munkánkról, és új erőre kaptunk küldetésünkhöz.

A községben megtartott március 15-i rendezvényünkre a helyieken kívül azon kedves barátaink is ellátogattak, akikkel önkormányzatunk és községünk már évek óta tartja a kapcsolatot. Büszkék lehetünk, hogy ennyien, közről és távolról megtiszteltek bennünket, természetesen ez a kölcsönösségen is alapul.

Az év már javában folyik, és már az újév első napjától fogva folytatjuk a munkánkat. A tavalyi év sikerét nem csupán megismételni, de még bővíteni szeretnénk. A magyar önkormányzat a 2013-as évi terveiben a nemzetiségi munka és a közösségépítő rendezvények mellett a pályázati lehetőségekkel is élni kíván. Két pályázatot már a magyarországi Bethlen Gábor alapnál benyújtottunk.

Az első az „Élő örökség I.”, ami a tájházunk mellet egy gyümölcsös létrehozásának megvalósítását takarja. A gyümölcsösben helyi őshonos körte, alma és néhány szilvafa fajokat fogunk felnevelni. Ezzel azt kívánjuk elérni, hogy a régi őshonos fajtáinkat, amik már eltűnőben, elveszőben vannak, megőrizzük és megmentjük utódainknak. A gyümölcsös génbankként szolgálna, ami annyit jelent, hogy a fajtákból oltóágakat szaporíthatunk.

Önkormányzatunk egyik fő vonala a magyar kultúra és a hagyományápolás, így egy másik pályázati lehetőséggel is élni kívántunk, mégpedig a hagyományörző rendezvények bővítésére, mint például a Kapornaki Találkozó és a Családok Ōrségi Találkozója. Mind emellett természetesen hasonló programokkal foglalkozunk az idei évben is, mint tavaly. Szervezünk gyalogtúrát, biciklitúrát, szakmai kirándulást, gyermekszüretet, filmestéket és közreműködünk a községgel, támogatjuk az egyesületeket. Végül pedig buzdítani kívánom olvasóinkat, a község polgárait, hogy látogassák szívvel rendezvényeinket, legyenek aktív részesei magyarságuk megélésének, mi ebben nyújtunk kezét és támogatást. Nyelvünk és hagyományaink attól értékesek, ha van, ki ápolja és van kinek továbbadni, akkor él örökségünk.

Ezúton szeretném megköszönni mindenkinek, aki bármilyen formában segítette a Hodos Község MNÖK munkáját és tevékenységét.

**Kellemes húsvéti ünnepeket kívánok a községi magyar önkormányzat nevében!**

Hodos Község MNÖK elnöke  
Abraham Boris



## MNÖK NAPLÓ

Kedves olvasók! Gyorsan elszált az év eleje és a következő eseményekre került sor, amit a folytatásban olvashatnak.

### **Február 23. Hodosi „Mulacsság” Így mulatnak Goricskón**

Nem kell a régi szép idők után sóvárognia senkinek a hétvégén – ezt ígérte a hodosi magyar önkormányzat a meghívón, és valóban sikerült is a régi idők mulatságait felidézni. Kitűnő ételek, remek társaság, tancba hívogató zene, mindössze ennyi volna a receptje egy jó falusi mulatságnak – tapasztalhattuk Hodoson.



A Hodosi „Mulacsság” elnevezésű bál híre megmozgatta a hétvégén a muravidékieket. Muraszombattól Lendváig, a goricskói falvakon át Dobronakig sorakoztak a vendégek.



A határ túloldaláról, Magyarországról, a Felvidékről, Ausztriából is érkeztek baráti társaságok. A szervezők által remélt létszámot magasan túlszárnyalta a részvétel, 130 ember mulatott szombaton a hodosi kultúrházban.

A termet népies dekorációval tették hangulatosabbá, a vendégek érkezését is szépen díszített asztalok várták. Minden asztalra jutott a Muravidék jellegzetes peregéből és aperitifként a kapornaki tájház berkenye- és körtepálinkájából.



Amikor mindenki megérkezett, az este nyitányaként Abraham Boris, a Hodos Községi MNÖK elnöke mondott rövid köszöntőt, melyben kikapcsolódásra és táncra buzdított mindenkit. A mikrofont aztán a zalaegerszegi népzeneészeknek adta át, így a finom házi tyúkhúsleves mellé már élőben szólta a magyar nótá a Gyéres zenekarnak köszönhetően.



Kitűnő előadásukkal az este kulturális színvonalát emelték. A táncos lábúak inkább a mulatós zenében érezték otthon magukat, erről pedig Horvat Józsi gondoskodott, aki mindent meg is tett azért, hogy a táncparketre csalogassa és ott is tartsa a vendégeket.





A teremben dalolás, csujogatózás vette kezdetét, míg odakint havazott, addig odabent valósággal zengett a hodosi éjszaka. Az egész este folyamán hagyományos magyaros ételek kerültek tálalásra, a házi almáslepény pedig mindenkit elcsábított. Egy igazi mulatságból a tombolasorsolás sem hiányozhat, az értékes nyeremények között lapult például a Népújság egyéves előfizetése is, ajándékkosarak és különféle utalványok. A sorsolás végén a fődíj, egy élő malac is gazdára talált. Papíron nehéz volna teljességgel visszaadni a bál hangulatát, egy azonban biztos, a vendégeken végignézve a „mulacsság” elérte a célját.



A bál a kora reggeli kakasszóig tartott, talán nem is az elsőig! Mivel is zárhatnánk sorainkat? Így mulatnak hát Goricskón, faluhelyen!

Forrás: Népújság AK

### **Március 10. Nemzeti ünnep a Hodosi községben**

Vasárnap került sor a hodosi művelődési házban a nemzeti ünnep alkalmából szervezett

községi kulturális rendezvényre, melyen a Hodosi községi magyar nemzeti közösség elnöke, Abraham Boris mondott ünnepi beszédet.



„Talpra magyar!” – kiáltotta Petőfi, és a nemzet visszakiáltott: nem kért többet a hazugságokból, az elnyomásból, és nem kért többet abból, hogy másodrendű polgár legyen a hazájában és Európában. Mi sem kérünk abból, hogy a szülőföldünkön, itt, a Muravidéken, ahol őseink éltek, ahol mi is jogosan élünk, egyesek büntetlenül gyalázzanak bennünket, gyűlöletet szítva a két nemzetiség között. A legrosszabb, amit tehetünk, hogy valóban másodrendűként viselkedünk, hallgatunk, tűrünk, meghátráltunk – kezdte az ünnepi szónok, Abraham Boris. Az aktuális, amolyan örökzöld problémaként jelen lévő témák között a kétnyelvű oktatás elégtelenségeit, az öntudat és az anyanyelv nem természetes öröklődését és védelmét, a válságos helyzet okozta indokolt elégedetlenséget, az évtizedek óta húzódozó vadkárt emelte ki, a tévécsatorna ügyét, valamint azt, hogy az illetékes állami szervek nem védelmezik kellőképpen a nemzeti kisebbséget. – A muravidéki magyarság megmaradása tehát nem csak néhány ember, vezető vagy éppen tanár felelőssége. Mindannyiunk felelőssége. Tehát ne hagyjuk elveszni a nyelvünket, örökségünket! – mondta Abraham Boris.

A műsorban fellépett a hodosi Ōrség ME népdalköre, a helyi iskolások csoportja szavallatokkal, az Árgyélus gyermek-táncscsoport, a Muravidéki Nótázók csoportja, valamint a Bojtorján együttes és a zalaegerszegi Kiszöv néptáncosok senior csoportja.





A zsúfolásig megtelt művelődési ház közönsége a kis közösség életének ünnepi perceibe, de mindennapjainak alakulásába is betekintést kaphatott.



A műsor már hagyományosan a kopjafánál történő koszorúzással ért véget.



Forrás: Népújság Bence Lajos

## ZAČETEK SPOMLADANSKEGA DELA SEZONE 2012/2013

NK Hodoš je ob zaključku leta 2012 organiziral že tradicionalno silvestrovanje. Ob tem se zahvaljujemo vsem, ki so se udeležili silvestrovanja in vsem, ki so kakor koli pomagali pri organizaciji le tega.

Ekipa je kot že vrsto let nastopala na turnirju Alpokalja Kupa v Monoštru pod imenom Hodos Marjanca. Po izpadu iz boja za Alpokalja pokal je ekipa suvereno dobila manjši turnir in osvojila 1.mesto za pokal Librecz.

17.februarja je imel NK Hodoš občni zbor. Na občnem zboru so člani NK Hodoš soglasno sprejeli sklep, da se lastništvo vseh



nepremiĉnin, ki so v lasti NK Hodoš prenesejo na Obĉino Hodoš. Sprejet je bil tudi delovni in finanĉni naĉrt za leto 2013, glavna dela bodo potekala pri dokonĉanju nadstreška in urejanju okolice igrišĉe, ter ureditev namakalnega sistema.



Ĉlanska ekipa je s pripravami na novo sezono zaĉela 17.februarja. Zaradi snežnih razmer smo na zaĉetku le imeli tekaške treninge. Ekipo so okrepiili: Daniel Lepoša in Matej Lepoša( oba sta prišla iz NK Šalovci), Timi Lepoša( NK Grad), na posojajo pa sta prišla še dva igralca iz Križevca in sicer dosedanji golman Škerlak Sandi in Tanacek Tadej.



Odigrali smo tudi nekaj prijateljskih tekem, tako smo izgubili z ekipo Tromejnik iz Kuzme z 4:0 (tekma se je odigrala v Gleisdorfu), nato smo premagali ekipo Minihofa z 2:1 ( tekma je bila v Feldbachu), premagali Rakiĉan z 3:2, ter na koncu še ekipo Ganĉani z 2:1. Ĉlanska ekipa je glede na rezultate prijateljskih tekem odliĉno pripravljena, tako da optimistiĉno zremo v spomladanski del sezone, ki se bo zaĉel 17.marca z derbijem v Križevcih. Tudi spomladi raĉunamo na podporo naših navijaĉev, zato vsi vabljeni na ogled naših tekem. UO NK Hodoš Źeli vsem obĉanom vesele Velikonoĉne praznike.

UO NK HODOŠ

---

### Aktivnosti v KORK Hodoš

4. februarja 2013, na valentinovo, je potekala krvodajalska akcija v splošni bolnišnici v Murski Soboti za vašĉane obĉine Hodoš in Šalovci. Iz Hodoša se nas je akcije udeleŹilo 13 krvodajalcev, nekaj manj kot predvideno, saj nekateri zaradi slabega vremena niso mogli priti. Prišlo je tudi do nesporazuma glede prevoza, zato smo se v Mursko Sobotu odpeljali z lastnimi vozili.

Po vrnitvi domov smo se ustavili v Šalovcih Pri Rudiju, kjer smo imeli kosilo, ki ga je kot vedno ĉastila Obĉina Hodoš. Decembra smo razdelili prehrabne pakete 10 prejemnikom.

Naslednja krvodajalska akcija bo na terenu, lokacija še ni doloĉena, Hodoš ali Šalovci... Tudi takrat upamo na ĉim veĉjo udeleŹbo.

V soboto, 9. marca 2013, so v Kulturnem centru Delavski dom Zagorje ob Savi, s slavnostno prireditvijo obeleŹili 60. obletnico prostovoljnega, anonimnega in neplaĉanega krvodajalstva v Sloveniji. Prav na ta dan je v Zagorju leta 1953 prviĉ potekala krvodajalska akcija v organizaciji Rdeĉega kriŹa Slovenije. Ta izjemen dogodek nacionalnega pomena je nedvomno prispeval, da se je organizirano, prostovoljno in neplaĉano krvodajalstvo priĉelo razvijati in Źiriti povsod po drŹavi. Jubilejni dogodek je potekal pod ĉastnim pokroviteljstvom predsednika RS Boruta Pahorja.(Vir: ozrk Murska Sobota)

Hvala vsem darovalcem krvi.

Vsem skupaj Źelim vesele velikonoĉne praznike,

Erika Kőnye  
KORK Hodoš



## **Dejavnosti PGD Hodoš**

PGD Hodoš je decembra začelo z izvajanjem osnovnega tečaja za izprašanega gasilca. Tečaj je 62 - urni, vendar smo ga zaradi časovne stiske malo skrajšali.

Udeleženci tečaja so bili:

Anamari Könye, Jasmina Kovač, Gregor Baranja, Dominica Kerčmar, Kristijan Roka, Janet Dajč, Nina Orban, Renata Jošar, Tadej Nemec.

Tečaj je bil razdeljen na praktični in teoretični del. Zaključili smo ga januarja.

V mesecu februarju je bil izveden 119. volilni občni zbor. Volili so se vsi organi. Sestava novih organov je sledeča:

Upravni odbor: Vesna Könye, Karolina David Laco, Gabrijela Roman, Boštjan Abraham, Ernest Tamaško, Valter Jošar, Jasmina Könye ter poveljnik in njegov namestnik

Poveljstvo: Ludvik Jonaš ml. (poveljnik), Leopold Könye (namestnik poveljnika), Milan Dajč in Geza Tamaško

Nadzorni odbor: Franc David, Arpad Pongrac, Nina Orban

Disciplinska komisija: Karel Škodnik, Valter Abraham, Kazimir Sukič, Kristijan Roka, Gregor Baranja

Mandat vseh organov traja 5 let.

To leto bo upravni odbor namenil večino časa pripravam na 120 letnico delovanja našega društva, ki jo bomo praznovali naslednje leto.

Na vrsti smo tudi za izvedbo gasilskega tekmovanja ob občinskem prazniku, prej pa nas še čaka pregled društva, prav tako se želimo spet udeležiti regijskega tekmovanja, če bo možno in seveda vaditi in sodelovati na različnih občinskih in pokalnih tekmovanjih.

Vsem občanom želimo vesele in pisane velikonočne praznike.

Upravni odbor PGD Hodoš

---

---

## **POSLOVNO POROČILO KUD „ŐRSÉG” HODOŠ ZA LETO 2013**

V letu 2012 se je delo v KUD „ŐRSÉG” začelo nekoliko drugače, saj zaradi bolezni nisem mogla opravljati dela, ki jih predsedniku društvo nalaga. Vodilni odbor je sprejel sklep, da bo dela predsednika do moje vrnitve opravljala podpredsednica Ana Šeruga. Med letom sem se trudila pomagati, proti koncu leta pa sem začela opravljati vsa dela.

V okviru društva so delovale tri sekcije: Etno pevski zbor, ročnodelska sekcije in plesna skupina

„Argyélus.” Aktivnih je 50 članov. Vse tri sekcije vodijo strokovne vodje za posamezna področja, za katere strokovni del financira Zavod za kulturo madžarske narodnosti iz Lendave, potne stroške pa pokrivajo samouprave Železne županije iz Madžarske.

Tudi v minulem letu smo ohranili naša že tradicionalna sodelovanja s samoupravo iz Bajánsenye in Magyarzombatfa iz Madžarske in Hodošem iz Slovaške. Člani našega društva so tudi v minulem letu težili za uresničitev načrtovanega dela.

Poleg rednih vaj so sekcije svoje dosežke ob različnih priložnostih tudi pokazali.

Etno pevski zbor je pod strokovnim vodstvom Anduska Jánosné nastopal na prireditvi ob prazniku marčevske revolucije, ob podiranju mlaja, prazniku Občine Hodoš, v Székesfehérvár – u na Madžarskem, v Bük – u na dnevih žetve in na 1. srečanju kulturnih društev v Prosenjakovcih.

Ročnodelke so pod strokovnim vodstvom Orbán Lajosné bile aktivne, saj so svoje izdelke večkrat priložnostno razstavile. Ob prazniku Občine Hodoš so priredile razstavo v Kulturnem domu na Hodošu. Razstava je bila nato prenesena v Őriszentpéter na Madžarskem, kjer je bila razstavljena v okviru čezmejnega projekta „Festival zaselkov in domačij.” Sodelovali so na 2. mednarodni razstavi vezenin v Velenju, kjer je Marija Peilschmidt razstavila svojo zaveso. Dne 11. novembra 2012 smo si nekateri člani razstavo v Velenju tudi ogledali. V mesecu decembru so nekatere članice razstavo ob Adventu obogatile z vezeninami, kvačkanimi okraski in adventnimi venčki. V decembru sta se sekciji priključili še dve članici.



Plesna skupina „Árgyélus” je resno delala. Pod strokovnim vodstvom Hajnalke in Tamása Szombathelyi so celo leto vadili, se učili izštevance, plesne korake, pesmice in koreografije. Svoje dosežke so pokazali na prireditvi ob 15. marcu spominu na marčevsko revolucijo, ob podiranju mlaja, ob srečanju na Krplivniku, Občinskem prazniku, v Lentiju na 1. mladinskem srečanju „Kerka – Mura,” na 1. srečanju kulturnih društev v Prosenjakovcih in na otvoritvi razstave ob Adventu.

V letu 2012 sta ročnodelska in plesna sekcija dobili Listino Občine Hodoš.

V letu 2012 je društvo organiziralo oziroma soorganiziralo naslednje prireditve:

- Narodni praznik 15. marec
- Podiranje mlaja
- Plesna hiša
- Srečanje na Krplivniku
- Praznik občine
- Srečanje družin
- Bratvena povorka
- Gostovanje amaterske skupine Kerkabarka iz Madžarske
- Izlet v Kaposvár...

V minulem letu smo se uspešno prijavili na tri razpise. Na osnovi teh smo dobili za tekoče poslovanje 1000 EUR – ov od Občine Hodoš, za uresničevanje ciljev s področja narodnostnega programa 2000 EUR od Madžarske narodnostne samoupravne skupnosti občine in 1237.23 EUR od sklada Bethlen Gágor za obnovo noš za člane Etno pevskega zbora.

Dobljena sredstva smo v glavnem potrošili za tekoče stroške vaj, pogostitve ob prireditvah, za gostovanja izven Hodoša, za potovanje na strokovno ekskurzijo v Kaposvár.

Vodstvo društva polaga posebno pozornost delu z mladimi. Skupaj z drugimi društvi in Institucijami navajamo že najmlajše na udejstvovanje, učimo jih razne ročne spretnosti in pomen teh v življenju.

Načrtovan program društva za leto 2012 ne bi uresničili brez pomoči občine, MNSS Hodoš in ZKMN Lendava, saj so nam zagotovili primerne prostore za delo, pomagali pri prireditvah in strokovnem delu, organizaciji prireditev in organizaciji ogleda prireditev, pri vabilih, dekoraciji, z idejami, finančno in moralno podporo.

Kot predsednica sem v drugi polovici leta že aktivno sodelovala in organizacijsko vodila pevski zbor, sodelovala v ročnodelskem krožku, na letnih občnih zborih in prireditvah drugih društev v občini, obiskala sem prireditve v okoliških krajih, obletnice in razstave. Žal se vseh prireditev na narodnostno mešanem območju nisem mogla udeležiti, ker jih je veliko.

Uspešnost našega dela v letu 2012 vidim predvsem v raznolikosti dejavnosti, v delovni vnemi in predvsem v sodelovanju z drugimi društvi.

Totić Rozalija  
predsednica KUD » Őrség« Hodoš

---

---

## AZ » ŐRSÉG« ME 2013– AS ÉVRE VONATKOZÓ MUNKAPROGRAM VÁZLATA

IDŐ:	TARTALOM:	KÖZREMŰKÖDÉS:
JANUÁR, FEBRUÁR	A Népdalkör és hímzőszakkör és az Árgyélus táncsoport rendszeres gyakorlása, készülődés az ünnepekre A magyar és a szlovén kultúra napja Az egyesület közgyűlése	A szakkörök tagjai Az egyesület tagjai
MÁRCIUS	A nemzeti ünnep megünnepelése A Népdalkör, hímzőszakkör és a kis néptáncsoport rendszeres gyakorlása Kiállítás Bajánsenyén – virágvasárnapi	Az énekkar fellépése Az árgyélus táncsoport szereplése A szakkörök tagjai



ÁPRILIS	A Népdalkör, hímzőszakkör és a kis néptáncsoport rendszeres gyakorlása A Népdalkör szereplése Horváth Károly népzenei találkozó Gyalogtúra Májusfa állítás – határ , Örömtűz	A szakkörök tagjai Az énekkar szereplése Az egyesület tagjai
MÁJUS	A Népdalkör, hímzőszakkör és a kis néptáncsoport rendszeres gyakorlása Májusfa kitáncolás – határ	A szakkörök tagjai Az egyesület tagjai
JÚNIUS	A Népdalkör, hímzőszakkör és a kis néptáncsoport rendszeres gyakorlása Kapornaki találkozó – Ōrségi napok	A szakkörök tagjai Az énekkar és táncosok szereplése Az egyesület tagjai
JÚLIUS	A Népdalkör, hímzőszakkör és a kis néptáncsoport alkalmi gyakorlása Hodos község ünnepe	A szakkörök tagjai Az egyesület tagjai
AUGUSZTUS	Ōrségi találkozó / családok találkozója szórakoztatási és hagyományörző műsorral	Az egyesület tagjai
SZEPTEMBER	Színházlátogatás Szüreti felvonulás	Az egyesület tagjai
OKTÓBER	A szakkörök munkájának megkezdése és folytatása	A szakkörök tagjai
NOVEMBER	Szindarab bemutatás Hodoson A Népdalkör, hímzőszakkör és a kis néptáncsoport rendszeres gyakorlása Hímzőszakkör kiállítás	Az egyesület tagjai A szakkörök tagjai
DECEMBER	A Népdalkör, hímzőszakkör és a kis néptáncsoport rendszeres gyakorlása A szakkörök közös műsora és bemutatkozása	Az egyesület tagjai A szakkörök tagjai

\* A programjaink és terveink megvalósításához kérjük Hodos Község, Hodos Község MNÖK, a lendvai MNMI, a helybeli egyesületek és intézmények támogatását.

Totić Rozalija,  
az Ōrség ME elnökasszonya

## 2013 KULTÚRA NAPJA

„Van egy dal, amit előbb megtanulsz, még mielőtt a tartalmát megértenéd. Amig kicsi vagy, csak hallgatsz. Az iskolai és helyi ünnepélyeken, ahol tiszteletadással és meghatottan éneklés egyúttal a résztvevők. Aztán egy idő után magad is megpróbálsz énekelni, s egyre biztosabban dalolod a többiekkel. Amire az iskolában tanulsz róla, már ismered, szereted, hozzád tartozik ez a dal: a Himnusz.” – szavakkal fordult a konferanszié, Orbán Nina a közönséghez. Minden előtt Lea Sapač, a pártosfalvi Kétnyelvű Általános Iskola tanulója elénekelt a szlovén és magyar himnuszt. Következett a

konferanszié köszöntése és az ünnep fontosságának a megemlézése. Szólt arról, hogy nagyon sok rendezvény sorozódik fel Magyarországon és Szlovéniában, amelyeken nagyobb figyelmet szentelünk anyanyelvünkre, évezredek hagyományainkra, gyökereinkre, nemzeti tudatunk erősítésére és múltunkra. Itt Hodoson ahol több nemzet is él, a jó együttélés jegyében megünnepeljük a szlovén és magyar kultúra napját.

Az iskola szavalói előtt még szó volt a himnuszról, ennek az első megszólalásáról, a mondanivalójáról, hogy ilyen Istenhez szóló, védelmet kérő nem akad egy népnek sem. „A múltat tiszteld a jelenben, s tartsd a jövőnek!” e mondat elhallata után átvette a színpadot a fiatal nemzedék. Elsőnek a pártosfalvi



Kétnyelvű Általános Iskola szavalói, Tamaško Sara, Magyar Julija, Abraham Sarah és Bočkorec Polanec Dominik, majd az iskola énekkara, Györek Karas Mojca vezényletével adott méltó műsort.



Továbbá az Őrség művelődési egyesület legkisebb tagjai, az Árgyéus gyermek – néptáncsoport, Szombathelyi Tamás és Hajnalka koreográfusok fáradhatatlan munkájuk gyümölcsét adták a közönség figyelmébe. Szereplésük az anyanyelvünk, kultúránk, vidékünk és egyesületünk képviseletének a büszkesége volt. Az ünnepély záró részében a Népdalköré lett a színpad. Több mint harminc éve szerepeltünk és képviseltük községünket különböző rendezvényeken itthon, Muravidéken,

Magyarországon, Horvátországban, Ausztriában és Szlovákiában. E napon büszkén álltunk színpadra az új viseletünkben. Anduska Jánosné szakmai vezetése alatt több népdalcsoportot is betanultunk. Az ünnepélyen egy Bakonyi és egy Lakodalmos csokorral kedveskedtünk a közönségnek.



A bemutatkozás és a konferanszié szövege után kedvesen szóltam a közönséghez, megköszöntem a jelenlétüket és ismertettem a viselet elkészítésének folyamatát. Kiemeltem és köszönetet mondtam mindazoknak, akik segítettek a kivitelezésben. Összefogás nélkül nem tudtuk volna elvégezni ezt a fellelős, számunkra nagyon fontos lépést. Örülök, hogy olyan közösségben élek, ahol úgy a Község vezetőinek mint a Magyar Nemzetiségi Öngazgatási Közösség vezetőinek fontos az egyesület működése, hogy támogatják a programjainkat, munkánkat és segítenek az ezek kivitelezésében. A színpadot az egyesületünk szorgos kezű hímzők munkái díszítette.

### DAN KULTURE 2013



» Obstaja pesem, katero se prej naučiš, kot pa jo sploh razumeš. Kot otrok jo samo poslušaj. Na prireditvah jo spet samo poslušaj, nato pa jo poskušaj zapeti z drugimi. Po dolgem času pa jo poskušaj zapeti čisto sam. Ko pride čas,



da se v šoli o tem učiš, jo že poznaš, jo imaš zelo rad in ti pripada v celoti: ta pesem je himna.« - je začela napoved Nina Orban .



Pred tem je obe himni zapela Lea Sapač, učenka DOŠ Prosenjakovci. Napovedovalka je pozdravila prisotne in poudarila pomembnost praznika kulture. Poudarila je, da ob tej priložnosti potekajo prireditve na Madžarskem in v Sloveniji na katerih posvečamo več pozornosti materinemu jeziku, tisočletnim tradicijam in narodni identiteti.



Tu na Hodošu, kjer živi več narodov, posvečamo proslavo sožitju in spoznavanju kulture Madžarov in Slovencev. Pred nastopom šolarjev je še potekala beseda o nastanku himne. Sedma kitica Prešernove Zdravljice je molitev za boljši jutri

slovenskega naroda, brez preprirov in za mir na celem svetu kod sonce hodi. Zdravljica je himna Republike Slovenije od leta 1989.

» V sedanjosti spoštuj preteklost, ter jo ohrani za bodočnost!« S temi besedami je napovedovalka najavila recitatorje Saro Tamaško, Julijo Magyar, Sarah Abraham, Dominika Bočkoreca Polanca in program Pevskega zbora pod vodstvom Mojce Györek Karas iz Dvojezične osnovne šole Prosenjakovci. Nadaljevali so najmlajši člani KUD » Órség,« ki so pod vodstvom Tamása in Hajnalke Szombathelyi predstavili sad trdega dela. Njihov nastop je bil izraz vzgoje ohranjanja in predaje svoje kulture, maternega jezika v pesmi in plesu. Plesna skupina „Árgyélus” je odraz uresničevanja naših ciljev, vključevanja mladih v udejstvovanje na področju kulture. V zaključnem delu prireditve smo na oder prišli člani Etnopevskega zbora. Več kot trideset let smo nastopali doma, ponesli naše ime v Pomurje, na Madžarsko, na Hrvaško, v Avstrijo in na Slovaško. Ta dan smo ponosno oblekli in stopili na oder v novo zaštitih nošah. Pod vodstvom Anduska Jánosné smo se naučili več spleto narodnih pesmi. Zapeli smo splet iz Bakonya in svatovski splet. Po predstavitvi in nagovoru napovedovalke sem pozdravila vse prisotne, se jim zahvalila za prisotnost in predstavila potek nabave in izdelave noš. Poudarila sem in se obenem zahvalila za pomoč vsem, ki so nam pri tem kakorkoli pomagali. Brez sodelovanja ne bi uspeli izvesti ta za nas zelo pomemben projekt. Ponosna sem, da živim v kraju, kjer je občinskemu vodstvu in svetu Madžarske Narodnostne Samoupravne Skupnosti pomemben obstoj našega društva, da vspodbujajo in pomagajo pri delovanju tega. Ozadje odra so krasili izdelki pridnih rok vezilj našega društva.

Totić Rozalija,  
predsednica KUD „Órség”  
az Órség ME elnökasszonya

### **Az Órségi végeken is szól a magyar népdal**

A szlovéniai hodosi Órség Művelődési Egyesület a 2012 – es évben a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. – től pályázat alapján, a Népdalkör ruhájának varratására 350.000,- Ft összegű vissza nem térítendő támogatást kapott.



A támogatási szerződés alapján az egyesület az ennek megvalósításához tervet készített, amelynek alapján a megadott célok könnyebben elérhetővé váltak.

A kiegészítések időbeli pótlása után a támogatási szerződést mindkét fél aláírta és a támogató átutalta az itteni szlovén Ljubljanska Banknak a pénzt.



Az egyesületen belül már előbb megbeszélések folytak a ruhákról, az anyag megvásárlásáról, a varrónővel folytak megbeszélések és persze a kész ruhák nyilvános bemutatásáról.

A Népdalkör tagjai és az Őrség Művelődési Egyesület vezetősége ahoz a határozathoz jutottunk, hogy az új ruhák varrásban és anyagban is hasonlítsanak a régiekre, ez jellemző erre a vidékre. A régi ruhákat a Népdalkör tagjai megszerették, büszkén hordták, hisz alapján ismerté váltak itthon, Magyarországon és a szomszédos országok magyarok területén. Így újra a női ruhák szoknyája és mellénye kékfestőből, blúza és köténye és a férfingek pedig fehér vászonból készültek el. A szoknyák és mellények piros farkasfoggal és gombokkal, a kötények fehér csipkével, a férfingek fehér gombokkal lettek díszítve. Ezek megvarrásához Horváth Palatkás Ilonát, Őriszentpéteri varrónőt választotta ki.

A 2012. október 8-ai pénzáttalás után jó magam, az Őrség Művelődési Egyesület elnökhosszonya, Anduska Jánosné Népdalkör szakmai vezető és Horváth Palatkás Ilona varrónő jelenlétében megvalósult az anyag beszerzése is, amely 158. 673 – Ft – ba került. A varrónővel megbeszélés alapján a ruhák elkészítésének idejét 2013 január közepéig szabta ki.

Közben az egyesületen belül is folytak a felkészülések. A Népdalkör új népdalcsoport begyakorlásával készült az ünnepi eseményre. A vezetőség pedig 2013 január 26 – át választotta a nyilvános bemutatásnak. E napot

azért választottuk mert január 22 – ke a Magyar kultúra, február 8- ka pedig a Szlovén kultúra napja. Véleményünk szerint büszké lehetünk arra, hogy a többség nemzettel együtt ünnepeltük meg a Népdalkör új öltözkészítésének nyilvános bemutatását.

Amíg az Őrség Művelődési Egyesületen belül folytak a tervezések, addig a varrónő szorgos kezei alatt készültek a ruhák. Két héttel a bemutatás előtt a tagok felpróbálták a ruhákat, a varrónő pedig még kisebb nagyobb javításokat végzett rajtuk. A következő héten már a kész ruhákat próbálhatták fel a tagok. E napon a varrás költségei is kilettek fizetve, amely 207. 500 – Ft volt. A különbséget az egyesület saját anyagi forrásából fedte.

2013. január 26 – án eljött a nyilvános bemutatás napja. Az öltözöben a szereplés előtt érdeklődéssel öltöztek a Népdalkör tagjai az új ruhákba. Beénekelés után az előadó terembe vonultak. A nézőközönség érdeklődéssel, mosolygóan, elégedetten követte az új ruhába öltözött Népdalkör színpadra vonulását. A Népdalkör az ünnepélyen az utolsónak szerepelt. Két népdalcsoporttal kedveskedett a számos közönségnek. Az első az újjan tanult Bakonyi népdalcsoport, a második pedig a húsz évvel ezelőtt tanult Lakodalmas népdalcsoport volt. Utána Totić Rozalija az Őrség Művelődési Egyesület elnökhosszonya ismertette a jelenlévőket a ruhák tervezéséről, elkészítéséről, az anyagi támogatóról és költségéről. Megköszöntem a támogatóknak és minden segítőnek a projekt megvalósításához való segítséget. A színpadon a díszítés része volt a Bethlen Gábor Alap Zrt. szimbóluma is. Elmondtam, hogy az egyesület több mint hatvan és a Népdalkör több mint harminc éves évfordulóját ilyen módon is meg lehet ünnepelni.

Utánna a szereplők egy szerény kivenéglés mellett közösen szórakoztak, kiemelve különösen a fiatalabbak szájából, hogy az az napi események örök emlékké válnak a számukra.

Engedjék meg, hogy ezennel is megköszönjük az önök által nyújtott anyagi támogatást, hisz ez nélkül a Népdalkörnek nem lett volna lehetősége új ruhákat szerezni. Muravidéken minden magyar lelket külön meg kell becsülni és ápolni. Ezt tettük mi is az Őrségben, Hodoson.

Totić Rozalija,  
az Őrség ME elnökhosszonya



## **Źivljenje in aktivnosti v CS Hodoš !**

Zaposleni CS Hodoš smo si prizadevali, da bi stanovalcem centra ponudili kvalitetno bivanje, ter strokovno in kakovostno obravnavo na vseh področjih človekovega Źivljenja. Eden izmed pomembnih ciljev je bil vkljuèevanje in povezovanje stanovalcev s posebnimi potrebami z lokalno skupnostjo.

Leto, ki je za nami je za stanovalce in zaposlene leto intenzivnega povezovanja in sodelovanja s krajem Hodoš, z občino, Madžarsko narodno samoupravno skupnostjo, evangelièansko in katoliško cerkvijo, s šolo ter vrtcem na Hodošu. Udeležili so se različnih kulturnih prireditev, proslav, piknikov, obujanja in ohranjanja raznih običajev, ki so znaèilni prav za podroèje severovzhodne Slovenije.

Na povabilo Madžarske narodne samoupravne skupnosti so stanovalci centra v februarju sodelovali, ali si ogledali različne prireditve. Še posebej so bili navdušeni nad izvedbo in prikazom domaèih kolin in nad prikazom običaja "Gostüvanje na indašnji naèin", ki je v maju potekalo v Krplivniku.

V maju so se stanovalci odzvali vabilu občine Hodoš in se udeležili postavljanja in podiranja prvomajskega mlaja za praznik dela. V zaèetku junija so stanovalci in zaposleni centra skupaj z vaščani Hodoša izvedli skupno akcijo urejanja okolja, postavljali so ograjo okoli zelenjavnega in zeliščnega vrta ob evangelièanski cerkvi. Oboji so se skupnega projekta, ki predstavlja tudi povezovanje z lokalno skupnostjo, udeležili v velikem številu, zato je delo potekalo lažje, hitreje in v dobrem vzdušju.



Sodelovanje z evangelièansko cerkvijo in centrom intenzivno poteka skozi vse leto. Stanovalci se ob nedeljah in praznikih z velikim zadovoljstvom udeležujejo bogoslužja v bližnji cerkvi. Cerkevna občina je stanovalcem centra ponudila v obdelovanje svoj vrt in bližnjo njivo ob cerkvi.

V evangelièanski cerkvi na Hodošu je bilo v mesecu juniju posebno bogoslužje, namenjeno starejšim in invalidnim vernikom iz več cerkvenih občin. Tudi stanovalci centra so se tega dogodka udeležili. Po bogoslužju so si obiskovalci ogledali center in se družili na skupnem kosilu.

Proti koncu meseca junija in v zaèetku julija je evangelièanska cerkev gostila skupino mladih dijakov iz Hannovra, ki so zaključevali šolsko leto. Dijaki sò se kot prostovoljci vključili v različne aktivnosti znotraj centra; pogovor, družabne igre, poslušanje glasbe, ogled filmov, izdelovanje različnih izdelkov iz krep papirja, risanje na steklo in folijo, urejanje vrtno lope (premaz lope, stolov in klopi). Bivanje so dijaki zaključili z »gmajnskimi piknikom« kamor so bili povabljeni tudi stanovalci centra.

V juliju so bili stanovalci, zaposleni ter gospod direktor povabljeni na sveèano prireditev ob občinskem prazniku občine Hodoš. Center je dobil priznanje za sodelovanje in povezovanje z lokalno skupnostjo.

V avgustu so stanovalci centra bili povabljeni s strani občine Hodoš na družinski piknik, ki je potekal v Mladinskem domu na bivši karavli.

Konec septembra je delavka od doma pripeljala prikolico buè iz katerih so stanovalci pobirali semena. Nekaj buèam so tudi izrezali meso in naredili aranžmaje za noè èarovnic.





V oktobru so se stanovalci odzvali povabilu markovskega župnika Dejana Horvata na župnijski dan, kjer je bila sveta maša in pogostitev v šotoru. Stanovalci so si tudi ogledali domače živali, ki jih vzreja tamkajšnji župnik.

V novembru so se na povabilo občine Hodoš stanovalci in zaposleni lotili izdelovanja adventnih venčkov, ki so bili nato razstavljeni v kulturnem domu skupaj z drugimi lokalnimi izdelovalci venčkov. Stanovalci so si razstavo venčkov šli tudi ogledat.

V decembru so v centru nastopili člani KUD Budinci. Zaigrali in zapeli so ljudske in narodne pesmi. Stanovalci in delavci centra so skupaj z nastopajočimi peli in plesali. Nastop je stanovalce zelo razveselil in jim pričaral božično-novoletno vzdušje.

Prav tako so proti koncu leta s svojim obiskom stanovalce centra počastili in razveselili mladi prostovoljci iz OŠ Šalovci. V spremstvu učiteljic so prinesli božično-novoletne voščilnice, ki so jih izdelali sami v šoli. Razdelili so jih med stanovalce centra, ki so bili pozornosti izjemno veseli. Otroci so se pogovarjali z najstarejšimi stanovalkami o tem, kako so živeli včasih, ter o spominih na šolo. V začetku decembra so stanovalci centra pomagali pri okraševanju novoletne jelke v centru občine Hodoš. Na povabilo vrta in OŠ v Hodošu so se stanovalci odzvali povabilu kreativnih delavnic, kjer so z otroci in njihovimi starši, babicami in dedki izdelovali novoletne okraske in voščilnice.

V centru je bila organizirana predbožična čajanka za stanovalce, njihove svojce in bližnje sosede. Na enotah in v centralni kuhinji so spekli več vrst peciva in božičnih keksov. Stanovalci, ki so dobili obiske so bili le-teh izredno veseli, saj so jim polepšali praznične dni. Praznovanja so se udeležili tudi bližnji sosedi. Vzdušje v okrašenih prostorih je bilo praznično in zelo prijetno.

Po dogovoru s župnikom Vilijem Hribernikom vsak prvi petek v mesecu v centru poteka sveta maša. Stanovalci so svete maše vedno znova razveselijo in jim predstavlja veliko osebno zadovoljstvo. Obredu se pridružuje tudi cerkveni pevski zbor.

Navedenih je le nekaj utrinkov iz vsakdanjega življenja stanovalcev Centra starejših Hodoš in povezovanja z lokalno skupnostjo v letu 2012.

Irena Hödl

---

### V NAŠEM VRTCU JE LEPO....

Letošnja zima nam je nasula polno snega. Otroci so se ga še posebej razveselili. Najprej smo ga opazovali skozi okno in spremljali, kako svetlo in belo postaja zunaj. Čudili smo se, kako lahko tako drobne, majhne, puhaste snežinke pobelijo našo naravo.

V vrtcu smo sneg s pridom izkoristili. Zavedamo se, da so športne dejavnosti in

bivanje na prostem samo otroku v korist, saj tudi s tem pripomorejo k zdravju. Zato sva otroke seznanili z različnimi zimskimi športi, ki so nam najbolj znani, še prej pa smo se pogovorili o zaščitnih zimskih oblačilih. Starše sva prosili, naj za otroke v vrtec prinesejo primerna zimska oblačila, da bi uživali radosti na snegu. Preizkusili smo se v hoji po visoko zasneženem vrtčevskem igrišču. Sprva so bili koraki otrok majavi in negotovi. Kmalu so



postali vse pogumnejši in spretnejši po hoji v snegu. Hoja po napornem snegu je naporna, a edinstvena. Nekateri otroci so se po snegu tudi kotalili in drseli po hribu navzdol. Veselje je bilo nepopisno. Tudi sankanja in delanja snežaka nismo izpustili. Ko pa nam vreme ni dopuščalo, da bi bili zunaj, smo »delali« snežaka v igralnici – naučili smo se plesno koreografijo »Delamo snežaka« (Ribič, M.).



Ker pa smo letos res imeli dosti snega, smo se ga že skoraj tudi »naveličali«. Otroci si že želijo tekanja po našem igrišču, plezanja po igralih, igre v peskovniku. Vse to pa ob beli odeji ni mogoče.



Snežna odeja je kmalu skopnela, zelenice postajajo vedno bolj zelene, nekatere ptice se že vračajo, narava se prebuja. Na vrata trka pomlad, z njo pa je prišel tudi mesec marec, mesec mamic, mesec žena, mesec družine in seveda Velika noč.

Zato smo se pripravljali na odhod zime s prihajajočim se pustom. Temo sva pričeli z branjem stvarnega besedila Pustne šege in običaji, s katerim smo spoznali in razčlenjevali besede pustne šege, maskare, običaji, maske,... Na pustni torek smo priredili pustno rajanje skupaj s šolarji in starši otrok, da bi zares pregnali zimo. Ker pa je tudi na ta dan snežilo, smo pustovali kar v vrtcu.



Foto: Klaudia Abraham







Tem praznikom dajemo v vrtcu velik pomen, saj je družina tista vrednota, v kateri se otrok počuti varno. Zato nas tudi še ta mesec čaka kar nekaj dela in pripravljani smo za nove dogodivščine v vrtcu!

Zapicali:  
Štefania Takač,  
Sandra Tibola

### Találós kérdés

Fehér kalapos angyal leszált a földre,  
mindenkinek azt hirdeti,  
Itt van már a tavasz.

Összeállította Alida Kiara Abraham

Moja mama  
Episola bom mama. Mne ji je Tema.  
Mmo modre oči in njave las. Ublači se  
v klača in majica. Stara je 30 let. Živi  
na Hodoš. Dela v centru starišnik.  
Njena najljubša barva je rdeča.  
Moja mama je najboljša mama na  
svetu, ker se rada igra in mano in ker mi  
vedno pomaga.  
Gloria Könye, 3. razred  
PŠ Hodoš

Március 8  
Március 8-án ünnepeleztük a nők  
napját. Ezen a napon megemlékezünk  
minden dolgozó nőről.  
Régen a nők nem járhattak iskolába  
és munkába. Nem volt  
választási joguk. Ezen át a nők  
elinték, hogy önök is megszták  
a választási jogokat. Mi is az iskolában  
ezen a napon ajándékot  
kiszittattunk minden nőnek a  
családba.  
Misel Könye  
3 osztály



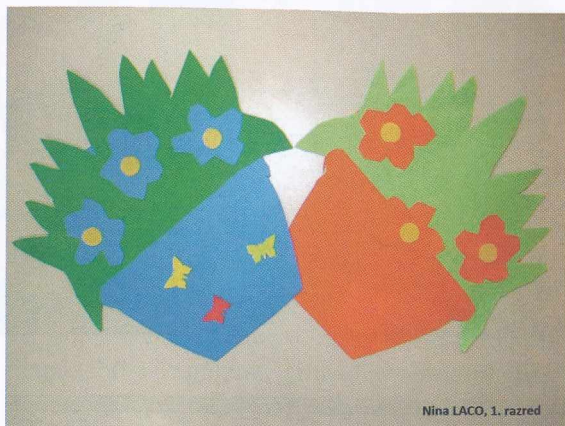
*A tavasz*

Tavasszal kilúgnak az  
első virágok: hűvirág, tulipán,  
kankalin.

Tavasszal visszatérnek a  
vándormadarak: gűlyca, fecské,  
kakukkmadár.

Tavasszal felébred a természet:  
rügyeznek a fák is anyukám  
már a kertben kapál.

Eva Marija  
Benko, 3. osztály



### PROJEKT »BIOEXPERIENCE«

V okviru projekta *Spodbujanje trajnostnega razvoja podeželja z novo turistično ponudbo integralnega produkta »Bio doživetje«* smo 28.2.2013 organizirali bilateralni posvet, ki je bil prvi izmed treh dogodkov na temo ekološkega kmetovanja v letu 2013, katerega namen je v skladu z naravnimi potenciali okrepiti razvoj ekoloških produktov in jih vključiti v turistično ponudbo programskega območja. Vodilni partner je RA Sinergija, v projektu pa sodelujejo še Center za zdravje in razvoj Murska Sobota, Ekološki center Svit Pomurje Gornja Bistrica, Celodin Zalai Alapítvány in Natúrpark iz Ōriszentpétra. Vabljeni so bili tako ekološki kmetje, potencialni ekološki kmetje in zainteresirana javnost, ki so se v lepem številu tudi udeležili našega posveta.

Na posvetu je kot prvi spregovoril direktor RA Sinergije g. Stanislav Sraka, ki je predstavil projekt Bioexperience, ki ga izvajamo v okviru operativnega programa Slovenija-Madžarska 2007-2013. Glavni cilj projekta je v skladu z naravnimi potenciali območja Pomurja in županij Vas in Zala ter v skladu z nacionalnim programom razvoja podeželja za obdobje 2007-2013 okrepiti razvoj ekoloških



produktov in jih vključiti v turistično ponudbo programskega območja, kar pomeni z drugimi besedami spodbujanje trajnostnega razvoja turizma, zgrajenega na čezmejni regionalni identiteti in na naravnih ter kulturnih danostih, z namenom podaljševanja turistične sezone in zagotovitve dodatnih virov dohodka na podeželju. Nadalje želimo povečati privlačnost podeželja kot skupne turistične destinacije za aktivno, zdravo in sonaravno preživljanje prostega časa, kot tretje pa smo si zadali, da bomo izboljšali konkurenčnost malih in srednjih podjetij s spodbujanjem poslovnega sodelovanja.

Nato sta nam g. Marko Slavič in g. Alojz Topolovec predstavila možnosti ekološkega kmetovanja v Pomurju, predstavila sta tudi postopek certificiranja za pridobitev ekološkega certifikata in predstavila ekološke pridelovalce – sami svojo kmetijo. Zakaj so se dejansko odločili za ekološko kmetovanje, kako so razvili svojo ponudbo in povedali svoje izkušnje.

Po predstavitev je bila možnost za debato, ki so jo udeleženci tudi izkoristili. Dosti zanimivih in poučnih zgodb so nam udeleženci povedali in vnela se je prava debata.

Ob tej priliki vabim vse, ki jih zanima ekološko kmetovanje, da nas kontaktirate na [info@bioexperience.eu](mailto:info@bioexperience.eu) in nam sporočite vaše podatke, da v bodoče, ko se bo organiziral posvet, izlet z ogledi primerov dobrih praks v Sloveniji in na Madžarskem in kakšne delavnice se Vam bomo oglasili z vabilom na naš dogodek, ki ga bomo organizirali v okviru projekta Bioexperience.

Mateja Orban dipl.upr.ved.  
RA Sinergija



---

---

## SVIT rešuje življenja

### Program Svit

Moškim in ženskam, starim od 50 do 69 let, je namenjen državni Program Svit. To je program presejanja in zgodnjega odkrivanja predrakavih sprememb in raka na debelem črevesu in danki.

Ko boste povabljeni v program, je vsekakor modro, da na povabilo odgovorite in se vključite v program.

Program Svit omogoča odkrivanje prikritih krvavitev v blatu in po potrebi še natančnejšo preiskavo črevesa, ki pojasni vzrok prikrite krvavitve in načrtuje takojšnje učinkovito zdravljenje odkritih bolezenskih sprememb.

Program Svit lahko na leto reši življenje najmanj 200 prebivalcem Slovenije, mnogim pa prihrani veliko trpljenja, ki ga povzroči zahrbtna bolezen. Zaradi pravočasne odstranitve polipov v debelem črevesu in danki bo vsako leto v Sloveniji vsaj 300 obolelih za to obliko raka manj.

Uspeh Programa je odvisen od vključitve čim večjega števila povabljenih v program in njihovega aktivnega sodelovanja.



Kaj je rak na debelem črevesu in danki?

Rak na debelem črevesu in danki je zahrbtn tihi morilec prebivalcev Slovenije, saj vsako leto okoli 1400 ljudi zbolijo za to obliko raka, približno 700 pa jih zaradi te bolezni umre.

Mnogi, ki imajo zgodnjo obliko te bolezni, se je sploh ne zavedajo, ker se dolgo razvija brez očitnih bolezenskih znakov. Zato bolniki pogosto pridejo k zdravniku prepozno. Pogosteje zbole vajo moški in ženske, stari več kot 50 let, zbolijo pa lahko tudi mlajši. Rak na debelem črevesu in danki se večinoma razvije iz predrakavih sprememb na steni črevesa-polipov. Če polipe odkrijemo in jih pravočasno odstranimo, to obliko raka lahko preprečimo. Če rakave spremembe odkrijemo dovolj zgodaj, je zdravljenje lahko zelo uspešno, bolniku pa ohranimo ne le življenje, ampak tudi kakovost življenja.

Človek ima lahko raka na debelem črevesu ali danki več let, preden se pojavijo resne zdravstvene težave-takrat pa je za učinkovito zdravljenje lahko že prepozno.

Program Svit omogoča, da to obliko raka odkrijemo dovolj zgodaj tudi pri ljudeh, ki še nimajo očitnih zdravstvenih težav.

Tveganje, da kdo zbolijo za rakom na debelem črevesu ali danki, povečuje nezdrav življenjski (premalo gibanja, debelost, nezdrava prehrana s premalo vlaknin, sadja in zelenjave, uživanje alkohola in kajenje).

Verjetnost, da se razvije rak na debelem črevesu ali danki, je večja pri tistih posameznikih, katerih ožji krvni sorodniki so že zboleli za to boleznijo in pri ljudeh s kronično vnetno boleznijo črevesa.

**Svit lahko reši življenje tudi vam.**

**Zato se vključite v program in k temu spodbudite še svoje bližnje.**

## **SVIT életet ment**

A Svit program

A Svit program az 50 és 69 év közötti korosztályba tartozó nők és férfiak számára indított állami szűrőprogram, melynek célja a rákmegelőző állapot, illetve a vastag-és végbélrák szűrése és korai felismerése.

Ha Ön meghívót kap a programba, akkor mindenképpen tanácsos arra válaszolnia és résztvennie benne.

A Svit Program lehetővé teszi a székletben lévő rejtett vér felfedezését, és szükség esetén a bél még alaposabb vizsgálatát, ami által felderíthető a rejtett vérzés oka és lehetővé válik a feltárt betegség azonnali, hatékony gyógyítása.

A Svit Program évente legalább 200 ember életét menti meg Szlovénia - szerte, és sokakat megkímél az alattomos betegség okozta szörnyű szenvedéstől. A vastag-és végbélben lévő polipok idejében történő eltávolításának köszönhetően Szlovéniában minden évben legalább háromszázal csökken az ilyen típusú daganatos betegek száma.

A Svit Program sikere a programban résztvevők minél nagyobb számtól és aktivitástól függ.

Mi a vastag – és végbélrák

A vastag- és végbélrák a szlovén lakosság csendes és alattomos gyilkosa, hiszen az országban évente több mint 1200 ember betegszik meg ebben a rákfajtában, és közülük mintegy hétszázán bele is hálnak. Sokan, akiknél kezdeti stádiumban van a betegség, egyáltalán nem is tudnak arról, hogy betegek, mivel a betegség kezdeti stádiumában hosszú ideig tünetmentesen fejlődik.

Gyakrabban betegszenek me gaz 50 évnél idősebb nők és férfiak, de a fiatalok között is előfordul a betegség. A vastag-és végbélrák többnyire a bélfalon lévő rákelőtti képződményből: a polipból fejlődik ki.

A polipok idejében való felfedezésével és eltávolításával megakadályozható a daganat kifejlődése. Ha e rákos eltávolításokat idejében felfedezzük, akkor a betegség gyógyítása nagyon sikeres lehet, és a betegnek nemcsak az életét mentjük meg, de életminősége se romlik.



Az embernek akár több évig is lehet vastag-és végbélrákja azt megelőzően, hogy komoly egészségügyi problémái lennének, de ha túl későn fedezik fel, akkor már nem lehet hatékonyan gyógyítani. A Svit Program lehetővé teszi, hogy e rákfajtát azoknál a betegeknél is idejekorán felfedezzük, akiknél még nem jelentkeztek a tünetek.

A Vastag-vagy végbélrák kialakulásának kockázatát növeli az egészségtelen életmód (kevés testmozgás, túlsúly, egészségtelen rostszegény táplálkozás, kevés gyümölcs és zöldség fogyasztása, alkoholfogyasztás és dohányzás).

A vastag- és végbélrák kialakulásának valószínűsége nagyobb azoknál, akiknek közeli rokonainál már előfordult a betegség, valamint azoknál, akik krónikus bélgyulladásban szenvednek.

**A Svit Program az Ön életét is megmentheti!**

**Csatlakozzon a programhoz, és erre buzdítsa családtagját is!**

---

---

### **Spoštovane občanke in občani**

**V okviru projekta »Take off« prihaja v našo občino skupina iz Bavarske, ki bo vključevala 10-15 mladih, starih od 18-25 let.**

Mladi iz Bavarske bodo urejali okolico mladinskega doma v Hodošu, zelo verjetno pa bodo aktivni tudi na drugih lokacijah v naši občini (v okolici jezera, železniške postaje Hodoš,...)

Glavni cilji projekta Take off so namreč razvoj spretnosti na področju urejanja okolja s pridihom umetnosti.

**V naši občini bodo mladi v času od 22. aprila do 1. maja 2013 in zato Vas že sedaj vabimo, da se lahko pridružite pri soustvarjanju njihovega dela.**

**Vse, ki bi vas to zanimalo lahko na občini Hodoš dobite več informacij.**

---

---

### **OBVESTILO - ÉRTESÍTÉS!**

Opravljanje tehničnih pregledov traktorjev in traktorskih priklopnikov na terenu v letu 2013 - spomladanski del, bo na območju Občine Hodoš (za naselji Hodoš in Krplivnik)

**V SREDO, 17. APRILA 2013 OD 8.00 DO 14.00 URE,**  
**pred Vaško - kulturnim domom na Hodošu.**

2013. tavaszán is elvégezzük a traktorok és traktor-pótkocsik terepen történő műszaki vizsgálatát, ami Hodos Község térségében (Hodos és Kapornak települések)

**SZERDÁN, 2013. ÁPRILIS 17-ÉN 8.00-TÓL 14.00 ÓRÁIG TART**  
**Hodoson a művelődési otthon előtt.**

*Občinska uprava – községi hivatal*



## OBVESTILO-ÉRTESÍTÉS

Obveščam Vas, da bodo zaposleni na Javnem zavodu Krajinski park Goričko na občinskih upravah, ki so na območju Krajinskega parka gostovali v prvem polletju in sicer:

**v Občini Hodoš 24.06.2013 ob 11 uri**

Értesítjük Önöket, hogy a Goričko Tájvédelmi Park Igazgatóság alkalmazottjai a Tájvédelmi Park területén fekvő községek hivatalaiban fognak vendégeskedni az év első felében éspedig:

**Hodos Községben 2013.06.24-én 11 órakor**

Občinska uprava-Községi hivatal

---

---

### SKUPNI DRUŽINSKI OBROKI – VEČ ZDRAVJA

Ste vedeli, da skupni družinski obroki prinašajo več zdravja vsem članom družine? Za to danes imamo čvrste dokaze. Ne nazadnje, ali je kaj lepšega kot družina zbrana za mizo? Tisti, ki imamo redne skupne obroke, obdržimo to dobro navado in tradicijo. Če smo med tistimi, ki večinoma nimajo skupnih družinskih obrokov poskušajmo postopno narediti spremembo. Da bo vse skupaj lažje, zanimivo, prijetno in zabavno vključimo vse člane družine, tudi otroke.

Spomnimo se, da so naše gospodinje že stoletja večše kuharice, vse pogosteje se jim danes pridružujejo tudi moški. Tudi ozaveščenost o zdravem načinu prehrane se zvišuje. Danes, v času krize je še kako pomembno, da obroke pripravljamo doma. Veliko ceneje je. Kaj pridobijo otroci in kaj odrasli člani družine? Redni skupni družinski obroki prinašajo otrokom boljše prehranske navade. Večina takšnih otrok redno zajtrkuje in ima redne obroke. Prav tako zaužijejo otroci več sadja in zelenjave, mleka in mlečnih izdelkov ter več polnovrednih žit in žitnih izdelkov. To pomeni več vitaminov, mineralov, vlaknin in zaščitnih snovi. Z druge strani pa je manjši vnos hrane s »praznimi kalorijami« (hitra hrana z veliko maščob in/ali sladkorja). Takšni otroci so tudi manj ogroženi zaradi debelosti, ki lahko vpliva na zdravje že samem otroštvu ali pozneje Raziskave so pokazale, da tudi odrasli člani imajo veliko koristi od skupnih družinskih obrokov. Le-ti imajo nižji indeks telesne mase od družin, ki nimajo skupnih doma pripravljenih obrokov. Vemo pa, da sta čezmerna telesna teža in debelost izjemno močna dejavnika tveganja za razvoj kroničnih nenalezljivih bolezni (bolezni srca in ožilja, visokega krvnega tlaka, raka, sladkorne bolezni tipa 2....).

Ne prezirimo dejstva, da družina za zdravje svojih članov lahko naredi veliko. Poskušajmo čim pogosteje imeti skupne obroke. Obroki naj bodo redni. Odrasli imejmo vsaj tri obroke, otroci in mladina pa pet. Družina naj nikakor ne opusti zajtrka. Namreč znano je, da zajtrk vpliva na apetit in količino energije, ki jo bomo vnesli s hrano. Prav tako vpliva na metabolični in hormonski odziv telesa na hrano, ki jo zaužijemo tekom dneva (pozne posledice so lahko inzulinska rezistenca in tveganje za pojav sladkorne bolezni tipa 2). Hrano uživajmo v miru in lepo pogrnjeni mizi, kot to veleva naša tradicija. Uživajmo čim več zelenjave in sadja (samooskrba, doma pripravljena ozimnica...) ter polnovrednih žit in žitnih izdelkov. Mleko in mlečni izdelki kot tudi meso naj bodo z manj maščob. Hrano pripravljajmo na zdrav način (kuhanje, dušenje, pečenje). Praženje v globoki maščobi pa noj bo bolj izjema kot pravilo. Ne



pretiravajmo s količinami in se izogibajmo požrešnosti – pojedimo toliko, koliko porabimo. Naj nam to leto prinese čim več skupnih družinskih obrokov, s tem pa tudi več zdravja.

#### Korenčkov kolač s pirino moko

4 jajca  
12 dag sladkorja  
3 žlice olja  
Sok ene limone  
10 dag pirine moke  
pecilni prašek  
15 dag praženih mletih lešnikov  
20 dag fino nastrganega korenčka

#### Preliv:

4 žlice pomarančne ali marelične marmelade  
10 dag temne čokolade za preliv  
Penasto umešamo rumenjake, sladkor in limonin sok. Postopoma umešamo olje. Dodamo mlete lešnike, moko pomešano s pecilnim praškom in korenček. Nazadnje umešamo sneg, damo v namazan in z drobtinami posut pekač ter spečemo. Ohlajenega premažemo z marmelado. Rastopimo čokolado, dodamo par kapljic olja, dobro zmešamo in prelijemo po kolaču.

#### Namig:

- Namesto lešnikov lahko uporabimo mandeljne ali orehe.
- Kolač lahko spečemo v pekaču za torto.



Prim. mag. Branislava Belović, dr. med.  
Zavod za zdravstveno varstvo Murska Sobota

---

---

### VARNA UPORABA OGNJA V NARAVNEM OKOLJU

Varstvo pred požarom obsega organiziranje, načrtovanje, izvajanje, nadzor ter financiranje dejavnosti in ukrepov varstva pred požarom. Področje varstva pred požarom ureja **Zakon o varstvu pred požarom** ( ZVPoz; Uradni list RS, št. 3/07). V skladu s 7. tč. 5. člena ZVPoz, ki opredeljuje preventivne ukrepe varstva pred požarom, kot so prostorski, gradbeni, tehnološki, tehnični in organizacijski ukrepi, ki zmanjšujejo možnost za nastanek požara, ob njegovem nastanku pa zagotavljajo varno evakuacijo ljudi in premoženja ter preprečujejo njegovo širjenje, tako si tudi policisti PP G. Petrovci prizadevamo za zmanjšanje požarov v naravnem okolju v letu 2013.

Za spoštovanje požarnega varstva, ter s tem tudi okolja so predvsem pomembne določbe **Zakona o gozdovih** (ZG; Uradni list RS, št. 30/93, 67/02, 110/02, 115/06 in 110/07), posebej 80. člen, ki določa Z globo od 1.000 evrov do 30.000 evrov se za prekršek kaznuje pravna oseba ali samostojni podjetnik posameznik, ki:

1. kuri na neurejenih kuriščih v gozdovih ali na zemljiščih, ki po tretjem oz. četrtem odstavku 2. člena tega zakona niso gozd, to pa so posamično gozdno drevje, skupine gozdnega drevja na površini do 0,25 hektarja, drevoredi, parki in plantaže gozdnega drevja.

**V gozdu ni dovoljeno kuriti, razen na urejenih kuriščih in zaradi zatiranja prenamnoženih populacij insektov in boleznih gozdnega drevja, ki ogrožajo gozdove ( 1. odst. 33. čl. ZG)**

2. požiga travišča in ledine na območju, na katerih ogenj lahko ogrozi gozd, oziroma sežiga rastlinske ostanke na njivah brez stalne navzočnosti polnoletne osebe, ki ima ogenj pod nadzorstvom

3. uporablja odprti ogenj v gozdovih na Krasu oziroma v gozdovih, ki so določeni za požarno ogrožene gozdove.

Z globo od 600 evrov do 1.500 evrov se za prekršek iz prejšnjega odstavka kaznuje tudi odgovorna oseba pravne osebe ali samostojnega podjetnika posameznika.

**Z globo od 200 evrov do 600 evrov se za prekršek iz prvega odstavka tega člena kaznuje tudi posameznik.**





Na podlagi 1. odstavka 43. člena ZVPoz je bila izdana tudi **Uredba o varstvu pred požarom v naravnem okolju** (Uradni list RS, št. 4/06), ki podrobneje določa ukrepe varstva pred požarom v naravnem okolju, ter opazovanje, obveščanje in posebne ukrepe ob veliki ter zelo veliki požarni ogroženosti.

Po tej uredbi je na podlagi 2. člena naravno okolje:

1. gozd, to je zemljišče, poraslo z gozdnim drevjem v obliki sestoja ali drugim gozdnim rastjem, ki zagotavlja katero koli funkcijo gozda, ter vsa zemljišča v zaraščanju, ki so kot gozd določena v gozdnogospodarskem načrtu;
2. obrežni in protivetrovni pasovi drevja;
3. drevoredi in parki;
4. obore za rejo divjadi in pašniki;
5. kmetijska obdelovalna zemljišča, kot so njive, vrtovi, sadovnjaki, vinogradi, hmeljišča in travniki, na območjih, kjer ogenj lahko ogrozi gozd;
6. kmetijska neobdelovalna zemljišča, kot so pašniki, barjanski travniki, ledine, trstičja, zemljišča z drugim obvodnim rastjem oziroma nerodovitne površine na območjih, kjer ogenj lahko ogrozi gozd ali druge kmetijske neobdelovalne površine oziroma zemljišča v zaraščanju

Tako se na podlagi 5. člena omenjene Uredbe pri kurjenju, sežiganju ali uporabi odprtega ognja v naravnem okolju mora:

**1. urediti kurišče:**

- kurišče mora biti obdano z negorljivim materialom,
- prostor okoli kurišča mora biti očiščen vseh gorljivih snovi,
- kurišče mora biti oddaljeno od gozda vsaj 50 m, od pomembnih prometnih poti, večjih naselij in objektov, kjer se izdelujejo, predelujejo ali skladiščijo vnetljive ali nevarne snovi, pa vsaj 100 m;



2. zavarovati in nadzorovati kurišče ves čas kurjenja ali sežiganja;

3. po končanem kurjenju ali sežiganju pogasiti ogenj in žerjavico ter pokriti kurišče z negorljivim materialom;

4. ob povprečni hitrosti vetra večji od 6 m/s ali ob sunkih vetra močnejših od 10 m/s prenehati kuriti, sežigati ali uporabljati odprti ogenj.

Pri kurjenju, sežiganju ali uporabi odprtega ognja v naravnem okolju se ne sme uporabljati gorljivih tekočin ali materialov, ki pri gorenju razvijajo močan dim ali strupene pline oziroma so kako drugače škodljivi za okolje.

Z globo od 2.086,46 do 6.259,39 evra se kaznuje za prekršek pravna oseba ali samostojni podjetnik, če krši omenjeni člen. Z globo od 417,29 do 2.086,46 evra se kaznuje tudi odgovorna oseba pravne osebe ali odgovorna oseba podjetnika posameznika. Z globo 125,19 evra pa se kaznuje posameznik.

Pomemben je tudi 6. člen omenjene Uredbe, ki določa prepovedi in sicer:

**Prepovedano je:**

1. kuriti v gozdu, razen na urejenih kuriščih in zaradi zatiranja podlubnikov;
2. kuriti ali sežigati ostanke kmetijskih rastlin na kmetijskih obdelovalnih zemljiščih, če niso izpolnjene zahteve iz prvega odstavka prejšnjega člena;
3. zažigati kmetijska neobdelovalna zemljišča in nerodovitne površine iz 6. točke 2. člena te uredbe.

Z globo od 2.086,46 do 6.259,39 evra se kaznuje za prekršek pravna oseba ali samostojni podjetnik, če krši omenjeni člen. Z globo od 417,29 do 2.086,46 evra se kaznuje tudi odgovorna oseba pravne osebe ali odgovorna oseba podjetnika posameznika. Z globo 125,19 evra pa se kaznuje posameznik.

**OMENJENE DOLOČBE OZ. PREPOVEDI IZ 5. IN 6. ČLENA, VELJAJO NE GLEDE NA TO ALI JE RAZGLAŠENA VELIKA ALI ZELO VELIKA POŽARNA OGROŽENOST, SE PRAVI ČEZ VSO LETO.**

V primeru, ko je za posamezno območje v naravnem okolju razglašena velika ali zelo velika požarna ogroženost, je na podlagi 7. člena Uredbe prepovedano:

- kuriti, sežigati ali uporabljati odprt ogenj;
- puščati ali odmetavati goreče ali druge predmete ali snovi v naravno okolje, ki lahko povzročijo požar.

Z globo od 2.086,46 do 6.259,39 evra se kaznuje za prekršek pravna oseba ali samostojni podjetnik, če krši omenjeni člen. Z globo od 417,29 do 2.086,46 evra se kaznuje tudi odgovorna oseba pravne osebe ali odgovorna oseba podjetnika posameznika. Z globo 125,19 evra pa se kaznuje posameznik.





**Več kot 95 odstotkov vseh požarov v naravi povzroči človek zaradi malomarnosti in nevednosti.**

---

---

#### **VESELI VEČER S KUD GORIČKO IZ GORNJIH PETROVEC**

KUD GORIČKO iz Gornjih Petrovec vas vabi v soboto, **13.04.2013, ob 20.00 uri** na veseli večer v kulturni dom na Hodošu. Ob ogledu zabavnih skečev in goričkih svatovskih plesov se boste prijetno zabavali in nasmejali. Vstop je brezplačen!  
Veselimo se srečanja z vami!

KUD GORIČKO GORNJI PETROVCI

---

---

#### **RAZPIS - PÁLYÁZAT** za podelitev priznanj - elismerések kiosztására

V skladu z 9. členom Odloka o priznanjih Občine Hodoš (Ur. l. RS, št. 59/01) se razpisuje zbiranje predlogov za podelitev priznanj Občine Hodoš za leto 2013 in sicer za priznanja:

- **ČASTNI OBČAN** Občine Hodoš
- **ZLATA PLAKETA** Občine Hodoš
- **LISTINA** Občine Hodoš

Predlog mora vsebovati:

- naziv in ime pobudnika,
- ime in priimek predlaganega prejemnika priznanja in osnovne osebne podatke,
- obrazložitev pobude,
- dokumente, ki potrjujejo dejstva v obrazložitvi (če obstajajo).

Predloge, posredujte na občinsko upravo Občine Hodoš, najkasneje do 10. maja 2013, nakar jih bo obravnavala Komisija, ki bo sprejela ustrezen Sklep za podelitev in ga posredovala Občinskemu svetu



v obravnavo in odločanje. Sklep Občinskega sveta o podelitvi priznanja Občine Hodoš bo objavljen v naslednji številki glasila.

Hodos Község Elismeréseiről szoló Szabályrendelete (Szk Hiv. Lapja 59/01) 9. cikkelye alapján pályázatot hirdet a Hodos Község 2013-as évi elismeréseinek kiosztására, éspedig:

- Hodos Község **DÍSZPOLGÁRA**
- Hodos Község **ARANY PLAKETTJE**
- Hodos Község **OKMÁNYA**

A javaslatnak tartalmaznia kell:

- a kezdeményező (javaslattevő) nevét, megnevezését
- az elismerése javasolt családi nevét, utónevét és alapvető személyi adatait,
- a kezdeményezés indoklását,
- az indoklásban szereplő tényeket bizonyító okmányokat (ha léteznek ilyenek).
- 

A javaslatokat legkésőbb 2013. május 10-ig várjuk a községi hivatalba, ezt követően a Bizottság megvitatja őket, elfogadja a megfelelő határozatot, és ezt megvitatásra és döntéshozatalra továbbítja a Községi Tanácsnak. A Községi Tanácsnak a Hodos Község elismerésének kiosztásával kapcsolatos határozatának döntését a következő lapban közöljük.

Tajnica župana  
Lidija Sever

Župan Občine Hodoš  
Rudolf BUNDERLA





**Silvestrovanje – Szilveszterezés**



**Taljenje snega – Hóolvadás**





**Skupaj pri čiščenju snega – Közösen a hó eltakarításánál**



**Praznik kulture – A kultúra napja**



**Delo komasacijskega odbora – A tagosítási bizottság munkája**

